ENGLISH

HUNGARIAN

SAMSUNG

REFRIGERATOR/
HŰTŐSZEKRÉNY/

OWNER`S INSTRUCTIONS/
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ/

Before operating the unit, plase read this manual thoroughly, and retain for future reference./
A készülék használatának megkezdése előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg, mert később is szüksége lehet rá.

JELLEMZŐK

FEATURES

Twist Ice cube tray/Elfordítható jégkockatartó-tálca

EN : Easy to make and dispense ice.
HU : Segítségével egyszerűen készíthető és adagol ható a jégkocka.

Auxiliary shelf of Freezer room/Kiegészítő polc a mélyhűtőben

EN : Convenient for storage of small size frozen foods such as ice-cream.
HU : Alkalmas kisméretű mélyhűtött élelmiszerek (pl. jégkrém) tárolására.

Jumbo storage guards/Óriás palacktároló polc

EN : Holds large bottles securely.
HU : Biztonságosan tárolhatók a nagy palackok is.

Revolving storage guard/Elforgatható tárolórekesz

EN : For storage of tall bottles, revolve this guard to the upward position.
HU : Magas üvegek tárolásához fordítsa a polcot a felső állásba.

Moisture Control for vegetable Storage/ Állandó páratartalom zöldségek tárolásához

EN : Moisture controller for vegetable storage bin.
HU : A zöldségtároló rekesz páratartalma szabály ozható.

Specification/Specifikáció				
Model/Típus	RT21		RT24	
	RT21M	RT21V	RT24M	RT24V
Dimension(WxDxH) mm./ Méret (SzélességxMélységxMagasság) mm	545x589x1453		545x589x1553	
Gross Capacity/Bruttó űrtartalom	191 liter		212 liter	
Net Capacity/Nettó űrtartalom	184 liter		204 liter	
Rated Voltage/Névleges feszültség	230-240 V~			
Rated Frequency/Névleges frekvencia	50 Hz			
Rated Input/Névleges teljesítményfelvétel	145W			
Rated Current/Névleges áramerősség	0.8A			
Defrosting Input(W/A)/ Teljesítményfelvétel leolvasztáskor (W/A)	140W/0.58A			
Climatic Class of The Appliance/ A készülék klímaosztálya	N			
Rated Maximum Input of Lamp/ klímaosztálya A lámpa névleges maximális teljesítményfelvétele	15W			
Refrigerant/Hűtőközeg	HFC-134a(130g)			
Mass/Tömeg	52 Kg		56 Kg	
Power Consumption/Áramfogyasztás	1.81kwh/24hr	1.72kwh/24hr	1.81kwh/24hr	1.89kwh/24hr
Freezing Capacity/Fagyasztókapacitás	4.2 Kg/24hr			

Safety precautions
Biztonsági előírások

Read Instructions/Olvassa el az útmutatót

EN: Please read all safety and operating precautions before operating this appliance.

HU: Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt gondosan olvassa el a használati útmu tatót.

Retain Instructions/Őrizze meg az útmutatót

EN: Please keep this Owner°Js Manual for future reference.

HU: Kérjük, hogy őrizze meg a használati útmu tatót, mert később is szüksége lehet rá.

Heed Warnings./Fontos figyelmeztetés

EN: All warnings, Cautions and Notes on this manu al are important ; please pay attention to them.

HU: A készülékre vonatkozó valamennyi figyelmeztetés, jó tanács és megjegyzés fontos: kérjük, minden esetben tartsa be őket.

Follow Instructions./Kövesse az utasításokat

EN: For best results, follow all instructions given in this manual.

HU: A legjobb eredmény elérése érdekében kérjük, hogy a használati útmutatóban olvasható vala mennyi utasítást tartsa be.

Model and Serial Numbers./Típus- és sorozatszám

EN : Include both of the model number and the serial number when corresponding with Samsung of your Dealer concerning this product.

HU : A Samsunggal vagy a készülék forgal mazójával folytatott levelezés vagy infor mációcsere során mindig hivatkozzon a készülék típusszámára és sorozatszámára.

EN: This manual is made for multiple models
HU: Ez a használati útmutató több típushoz készült.

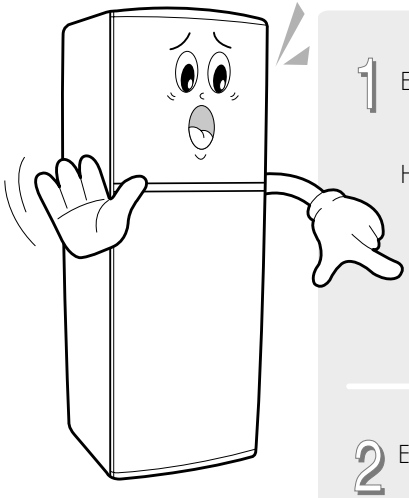
Model **TYPE, TYPE B (P7-8)**/Típus: **TYPE, TYPE B (7-8. oldal)**
Date of Purchase/Vásárlás dátuma : _____
Model No./Típusszám : _____
Serial No./Sorozatszám: _____

Contents/Tartalom

Features/Jellemzők 1
Installation/Elhelyezés 3-4
Leveling the appliance/A készülék beszintezése 5
Cautions while using/HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK ..6-7
Parts/RÉSZEGYSÉGEK
- TYPE A MODEL/TYPE A TÍPUS
Basic preparation/Előkészületek
- Before using/Az első használat előtt...9
How to use the water dispenser/A vízadagoló használata.....10
- Storing food/Élelmiszerek tárolása ...11
How to use/Használati útmutató
- Temperature control/Hőmérsékletszabá lyozás.....12
- To make ice cubes/Jégkocka-készítés
  - TYPE A/TYPE A 13
  - TYPE B/TYPE B.....14
- Chiller Compartment vegetable bin/ RISSENTARTÓ REKESZ, zöld ségtartó rekesz 15
Replacing the lamp/Izzócsere a lám pában 16
Removing the accessories/Tartozékok eltávolítása 17-18
Cleaning the refrigerator/A készülék tisztítása 19
Before calling service/Mielőtt a szervizt hívná 21

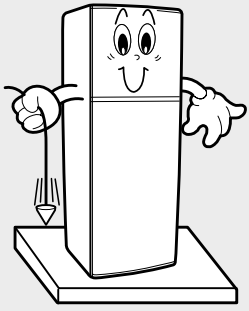
*** Depending on model/Típustól függően**

INSTALLATION
ELHELYEZÉS



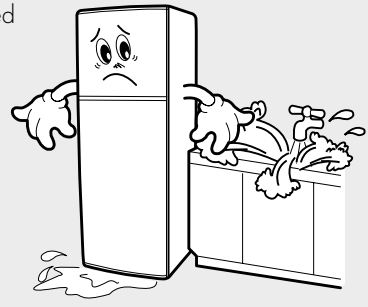
1 EN: Install this refrigerator on a firm, flat surface.

HU :A készüléket vízszintes és szilárd területen kell elhelyezni.



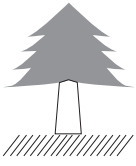
2 EN: Avoid locations affected by dampness.

HU: A készülék helyének kiválasztásakor kerülje a nedves, nyirkos helyeket.



The Environment/Környezetvédelem

1. EN : Dispose of the packaging for this appliance in a responsible manner.
   HU : A készülék csomagolását az előírásoknak megfelelő módon ártalmatlanítsa.
2. EN : When disposing of refrigerator, first remove the doors, door seals and/or handles to ensure small children or animals cannot become trappend inside
   Contact your local authorities in regard to safe environmental disposal of the appliance
   HU : Ha már nem kívánja többé használni a készüléket, először szerelje le az ajtókat, ajtószigeteléseket és/vagy fogantyúkat. Ily módon megakadályozhatja, hogy kisgyerekek vagy állatok szoruljanak be a kidobott készülékbe.
   A készülék környezetvédelmi szempontból megfelelő és biztonságos ártalmatlanításához kér jen útmutatást az illetékes helyi hatóságtól.



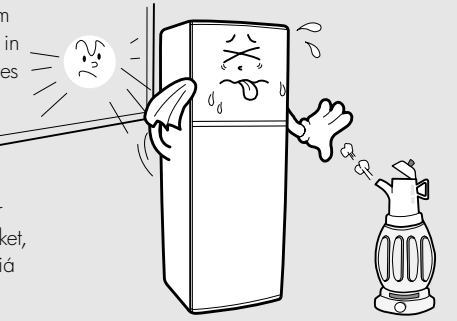
EN : Note : This product contains cyclopentane insulation blowing agent which is flammable

HU : Figyelem: A készülék ciklopentán szigetelő és habosító anyagot tartalmaz, ami gyúlékony.

3

EN : 4pFor optimum operation, normal room tem perature is recommended. Avoid locations in direct sunlight, near heaters, rediators, stoves or ovens.

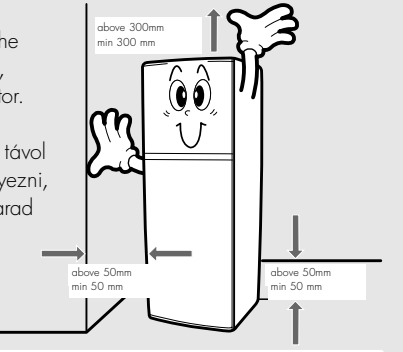
HU : Az optimális működés érdekében a készüléket szobahőmérsékleten kell elhe lyezni. A készülék helyének kiválasztásakor kerülje a közvetlen napsütésnek kitett helyeket, továbbá ne rakja a készüléket fűtőtest, radiá tor, tűzhely vagy kályha közelébe.



4

EN : Allow a 50mm space between the refrigerator and the wall. If you refrigerator is going into a recessed area, allow at least 300mm clearance above the refrigerator.

HU : A készülék és a fal között hagyjon legalább 50 mm távol ságot. Ha a készüléket falmélyedésben kívánja elhelyezni, a készülék felett legalább 300 mm térköznek kell marad nia.

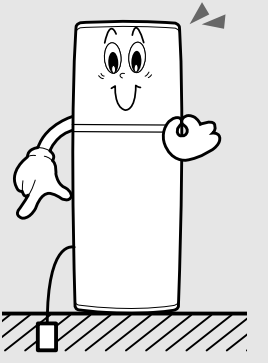


5

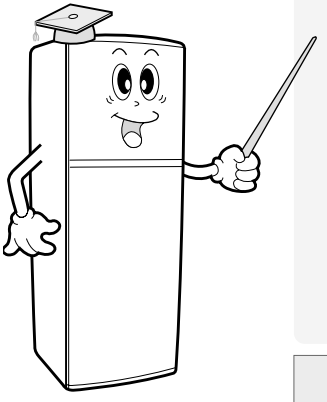
For personal safety, properly ground this appliance./Saját biztonsága érdekében a készüléket megfelelően földelni kell.

EN : Do not ground this refrigerator with a telephone line, gas pipe, etc, For some contries the power plug provides grounding by its earth pin

HU : A földelőkábelt soha ne kösse gázcsőre, tele fonkábelre stb. Egyes országokban a hálózati csatlakozódugó a földelőtűn keresztül földelést biztosít.



LEVELING THE APPLIANCE
A KÉSZÜLÉK BESZINTEZÉSE

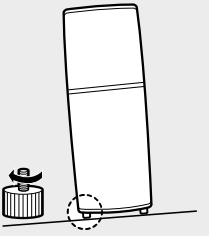


EN : To compensate for any floor unevennes, adjust the height of the appliance by turning the adjustable feet clockwise or counterclockwise. The adjustable feet are at the front along the lower edge of the refrigerator chassis,

HU : A padló esetleges hibáinak, egyenetlenségeinek ellensúlyozására a készülék magassága az állítható lábak segítségével (az óramutató járása szerint vagy azzal ellentétesen) állítható. Az állítható lábak elöl, a készülékház alsó része mentén helyezkednek el.

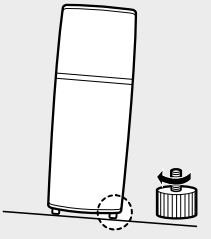
EN : When the refrigerator leans to the left, turn the left front foot countyerclockwise.

HU : Ha a készülék balra dől, tekerje a bal első lábat az óramutató járásával ellenkező irányba.

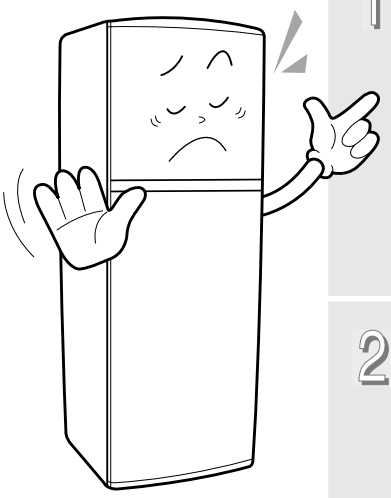


EN : When the refrigerator leans to the right, turn the right front foot countyerclockwise.

HU : Ha a készülék jobbra dől, tekerje a jobb első lábat az óramutató járásával ellenkező irányba.



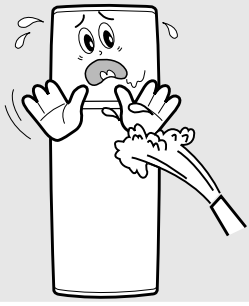
CAUTIONS WHILE USING
HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK



1

EN : - Do not allow water to splash onto the back of the refrigerator.
- Water impaire the insulation of electric parts and may cause an electrical shorts or a shock hazard.

HU : - Ügyeljen arra, hogy a készülék hátoldalát ne érje víz.
- A víz miatt megsérülhet a vezetékek szigetelése, és ez áramütést vagy áramki maradást okozhat.



2

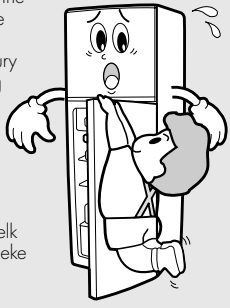
EN : - Do not use flammable sprays such as lacquer and paint or room insectide aerosols near the refriger ator.
- Normal thermostat contact arcing may ignite flammable aerosols.

HU : - A készülék közelében ne használjon gyúlékony anyagot tartalmazó túlny omásos flakonokat (lakk, fes ték, beltéri rovarirtó stb.).
- A termosztátnál íves kisülés történ het, és ez begyújthatja a gyúlékony gázt.

3

EN : - This appliance is not intended fof use by young children or in firm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure they can use the appliance safely, young children should be appliance.
- To avoid damage to the refrigerator or injury to the child, do not allow children to hang on the refrigerator door.

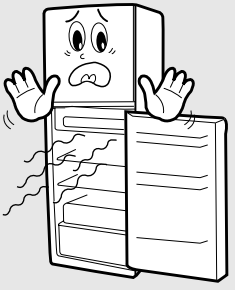
HU : - A készüléket gyermek vagy mozgássérült személy kizárólag felü gyelet mellett használhatja. Ügyelni kell arra, hogy a kisgyermekek ne ját szanak a készülékkel.
- A gyermek, illetve a készülék sérülésének elk erülése érdekében ne hagyja, hogy gyermeke a készülék ajtaján függeszkedjen.



4

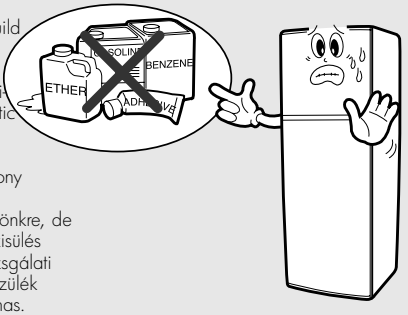
EN : - For optimum operation, do not leave the door open for any longer than necessary.
- Leaving the door open allows warmer air to enter the refrirera tor and causes the refrigeration unit to use more energy to maintain the cool temperaure.

HU : - Az optimális működés érdekében a készülék ajtaját mindig csak a szük séges időre hagyja nyitva.
- Nyitott ajtó esetén a kinti melegebb levegő beáramlik a készülék belsejébe, és így az csak többlet energia árán tudja fenntartani a belső hőmérsékletet.



5

EN : - Do no store volatile chemicals such as ether and ben zene in the refrigerator.
- The fumes, besides damaging food, can build up and cause an explosion through normal thermostat contact operation biological specimens should not be stored in this appli ance. This appliance is intended for domestic use only

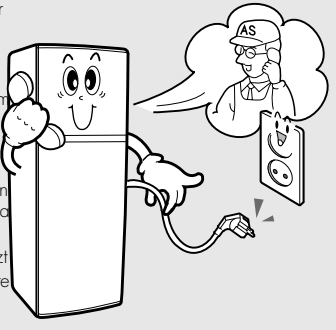


HU : - Ne tároljon a készülékben illó vagy gyúlékony anyagokat, pl. benzol, éter stb
- A keletkező gőzök nemcsak az ételt teszik tönkre, de felgyűlhetnek, és a termosztátnál képződő kisülés következtében robbanást is okozhatnak. Vizsgálati mintákat nem tároljon a készülékben. A készülék kizárólag háztartási célú használatra alkalmas.

6

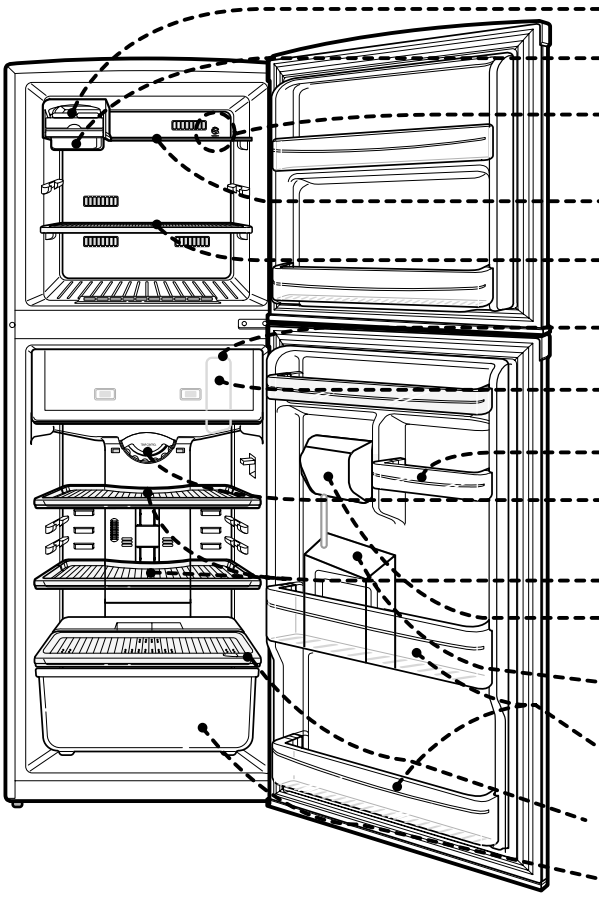
EN : - Do not use the refrigerator if it is not operating correctly or has been damaged. Disconnect it from the power supply and call your local service center.
- if the power cord is damaged, avoid a hazard by replac ing it through the manufacturer or its service agent or a sim ilarly qualified person.

HU : - Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően vagy valamilyen sérülés érte. Az ilyen esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót és lépjen kapcsolatba a szervizzel.
- Ha a hálózati csatlakozókábel sérült meg, ne próbálja azt saját maga kicserélni, inkább kérje a szakszerviz vagy erre képesítéssel rendelkező személy segítségét.



PARTS
RÉSZEGYSÉGEK

TAPE A MODEL/TYPE A TÍPUS



Ice cube Tray/Jégkockakészítő tálca

Ice Storange Bin/Jégkockatartó rekesz

Freezer Compartment Temperature Control/A mélyhűtő hőmérséklet-szabályozó gombja

Auxiliary Shelf/Kiegészítő mélyhűtőpolc

Freezer Shelf/Mélyhűtőpolc

Chiller Compartment/Frissentartó rekesz

Lamp/ Lámpa

Revolving Storange Guard/Forgatható tároló

Refrigerator Compartment Temperature Control/A hűtőszekrény hőmérséklet-szabályozó gombja

Refrigerator Shelf/Hűtőszekrénypolc

Dispenser Moter Cover (Dispenser only)/Italadagoló-készülék motorház (csak az italadagolós típusoknál)

Case Water Tank (Dispenser only)/PVíztartály (csak az italadagolós típusoknál)

Bottle Storange Guards/Palacktartók

Control Moisture/Páratartalom-beállító csúszka

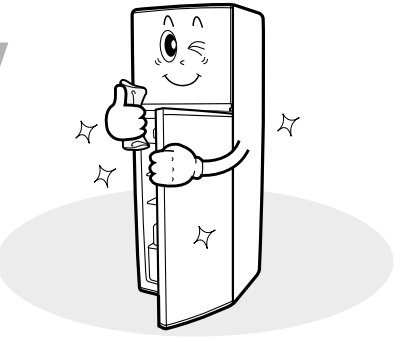
Vegetable Bin/Zöldségtartó rekesz

BASIC PREPARATION
ELŐKÉSZÜLETEK

Before using/Az első használat előtt

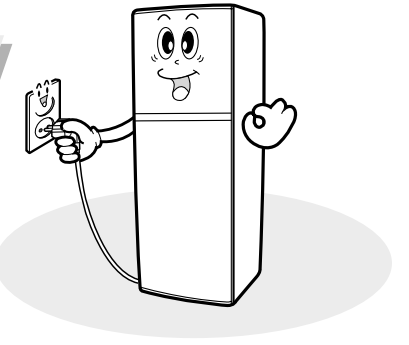
1 EN: wipe the appliance inside and outside using a cloth dampened with warm water and small amount of mild detergent.

HU: Meleg vízbe mártott törlőkendővel és kevés tisztítószerrel törölje át a készülék belsejét és külsejét.



2 EN: After plugging in for the first time, allow the refrigerator to stabilize for at least 1~2 hours before storing food.

HU: Miután először csatlakoztatta a készüléket a hálózati áramforrásba, hagyja azt üresen állni legalább 1-2 órán át, és csak ezt követően helyezzen el benne élelmiszert.



WARNING/FIGYELEM

EN:
- Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear obstruction.
- Do net use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process. other then those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit(applicable only for appliances with refrigeration circuits which are accessible to the user)
- Do not use electrical sppliances inside the food storage compartments, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Damaged supply cords must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its serice agent.
- When disposing the refrigerators; should be followed the disposal law of your country.

HU:
- A készülék burkolatán illetve a beépített konyhabútor felületén található szellőzőnyílásokat mindig szabadon kell hagyni.
- A leolvadás felgyorsításához kizárólag a gyártó által ajánlott szerszámokat vagy egyéb eszközöket használja.
- A készülék hűtőkörét ne rongálja meg (ez kizárólag azokra a típusokra vonatkozik, ahol a hűtőkör szabadon hozzáférhető).
- A készülék belsejében kizárólag olyan elektromos készüléket használjon, amelyet a gyártó kife jezetten erre a célra javasol.
- A sérült csatlakozózsinór cseréjéhez speciális vezeték és eszköz szükséges, amelyet a gyártónál vagy annak hivata los márkaszervizénél lehet beszerezni.
- A készülék ártalmatlanítása során tartsa be az országában érvényes ártalmatlanítási előírásokat.

How to use the water dispenser/A vízadagoló használata

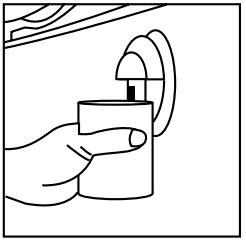
Preparation/Előkészületek

before using the water dispenser/Mielőtt először használná a vízadagolót

EN : 1. Clean the water tank before use by rinsing with potable water to remove dust and odor which may be in the tank.
2. Fill the water tank with potable drinking water.
3. Push dispenser lever with a glass and discard the first 3-4 glasses of water, thereby cleaning the water hose.
4. Dispensing water for the first time might be delayed for 1-5 seconds due to air within the hose.

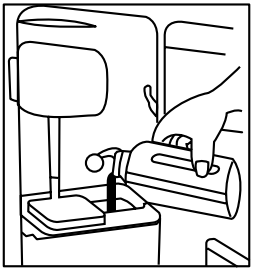
HU : 1. Az első használat előtt mossa ki a tartályt ivóvízzel, hogy az teljesen por- és szag mentes legyen.
2. Töltse fel a tartályt ivóvízzel.
3. Nyomja meg az adagolókart egy pohárral, eresszen ki 3-4 pohár vizet, és öntse ki. Ezzel a víztömlő átmosását is elvégezte.
4. Első alkalommal a vízvétel 1-5 másodpercet vehet igénybe, a tömlőben lévő légg buborékok miatt.

USE/Használat



EN : Push the lever with glass to dis penser water.

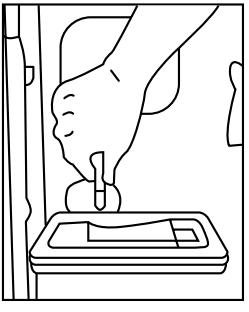
HU : Nyomjon egy poharat az adagolókarhoz.



EN : When refilling is needed,slide cover to the left and pour in the water (only potable drinking water should be used).

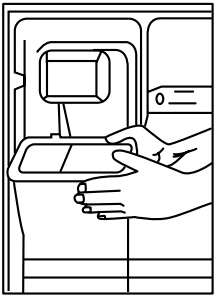
HU : A víztartály feltöltéséhez először csúsztassa el balra a fedelet, majd öntse be a vizet (a tartályba kizárólag ivóvíz tölthető).

Cleaning/Tisztítás



EN : Remove the connecting-hose

HU : Távolítsa el a víztömlőt.



EN : Lift the tank and tilt outwards.

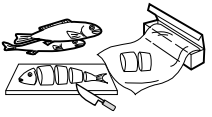
HU : Emelje meg a tartályt, majd döntse kifelé.

*** Depending on model/Típustól függően**

Storing food/ÉLELMISZEREK TÁROLÁSA

EN : Store food in small portions.

HU : Az élelmiszereket kis adagokban helyezze el a készülékben.



EN : Seal food in containers with lids, in plastic wrap or in plastic bags to prevent drying and the mingling of odors.

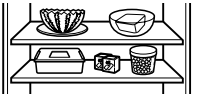
HU : A kiszáradás és a szagok átvételének megelőzése érdekében az élelmiszereket fedővel ellátott tárolóedényben, lefóliázva vagy műanyag tasakba csomagolva helyezze el készülékben.

EN : Allow hot food and drinks to cool to room tempreature before placing them in the refrigerator or freezer.

HU : A forró ételeket először hagyj szobahőmérsékletűre hűlni, és csak azt követően helyezze el a hűtőszekrényben vagy a mélyhűtőben.

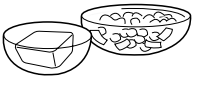
EN : Allow sufficient room between food to help the circultion of cool air.

HU : A kellő levegőkeringés biztosítása érdekében elegendő térközt hagyva helyezze el az élelmiszereket a polcokon.



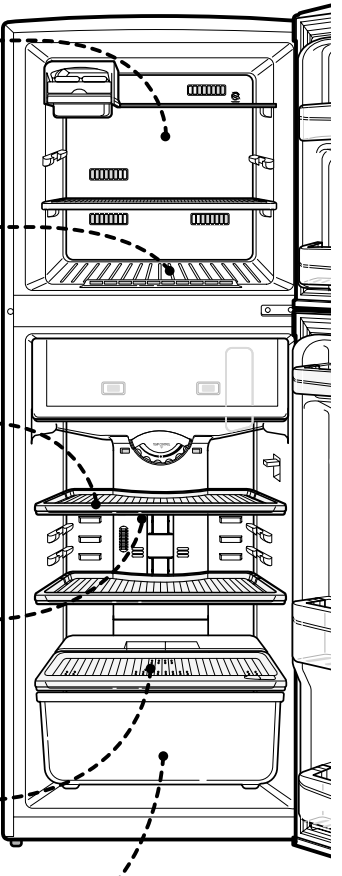
EN : Place liquid at the front of the refrigerator to avoid freezing.

HU : A folyadékokat a készülék elülső részében helyezze el, mert hátul megfagyhatnak.



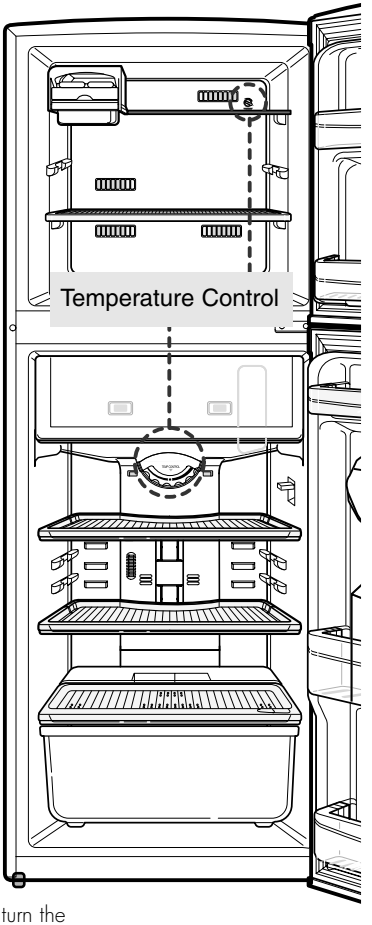
EN : Dry fruits and vegetables after washing before placing them in the refrigertor.

HU : A megmosott zöldséget és gyümölcsöt előbb szárogassa meg, és csak azt követően helyezze el a hűtőszekrényben.



HOW TO USE
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Temperature control/Hőmérséklet-szabályozás



COLDER/COLDER (HIDEGEBB)

EN : Turn the Temperature Control to "CPLDER" if you:
- Have a lot of food to store (refrigerator or freezer)
- Want to make ice(freezer)
- Require fast freezer(freezer)

HU : Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot "COLDER"(HIDEGEBB) állásba, ha:
- nagyobb mennyiségű élelmiszert kíván a készülékbe helyezni (hűtőbe vagy a mélyhűtőbe)
- jeget kíván készíteni (mélyhűtő)
- gyorsan kíván lefagyasztani valamit (mélyhűtő).

COLDER/NORMÁL

EN : Turn the Temperature Control to the midway point between "COLDER" and "COLD" foe normal refrigerating or freezing mode.

HU : Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot középállás ba a "COLDER" (HIDEGEBB) és a "COLD" (HIDEG) között, ha a készüléket normál üzemmódban kívánja hűtésre vagy fagyasztásra használni.

COLD/COLD (HIDEG)

EN : Turn the Temperature Control to "COLD" if you want to store only a small amount of food in the refrigerator or freezer.

HU : Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot "COLD" (HIDEG) állásba, ha csak kisebb mennyiségű élelmiszert kíván a hűtőben vagy fagyasztóban tárolni.

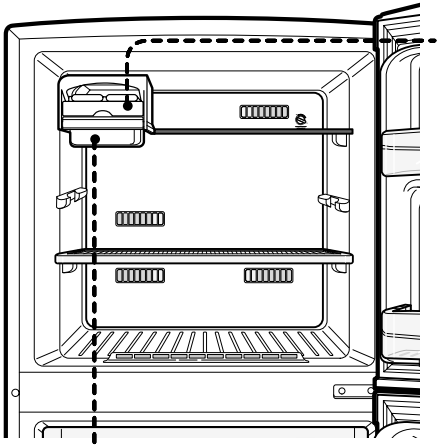
NOTE/FIGYELEM

EN : When the room air surrounding the refrigerator is below 5°C turn the Temperature Control to "COLF" to avoid freezing.
When on vacation for a long period consider emptying the refrigerator of food a & disconnecting from tje pwer to conserver power

HU : Ha készülék körüli szobahőmérséklet kisebb mint 5°C , akkor a fagyás lekerülése érdekében használja a "COLD" beállítást.
Ha szabadságon, vagy hosszabb ideig távol van, ener giatakarékosság céljából érdemes kiüríteni a készüléket és lekapcsolni a hálózati feszültségről.

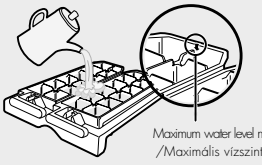
Making ice cubes/JÉGKOCKA-KÉSZÍTÉS

(TYPE A/TYPE A) * Depending on model/Típustól függően



1 EN : Fill the ice cube tray with taking care not to overfill.

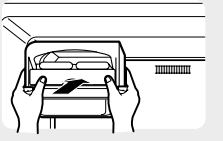
HU : Töltse fel a jégkockakészítő tálcát vízzel, ügyelve arra, hogy ne töltse túl.



Maximum water level mark
/Maximális vízszint-jel

2 EN : Slide the tray onto the ccube shelf.

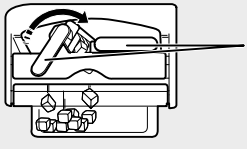
HU : Csúsztassa a tálcát a jégkocka-készítő polcra.



Removing Ice cubes/A jégkockák eltávolítása

EN : Remove the ice cubes from the ice cube tray by twisting the ice tray levers. Make sure the ice storage bin is beneath the ice cube tray (see diagram below)

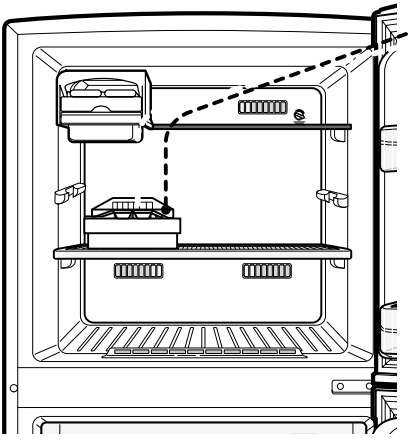
HU : A jégkockák eltávolításához forgassa el a jégkocka-tálcán lévő fogantyúkat. Ügyeljen arra, hogy a jégkocka-tároló rekesz a tálca alatt legyen (lásd a képet).



Ice tray levers/
A jégkockakészítő tálca fogantyúi

Making ice cubes/JÉGKOCKA-KÉSZÍTÉS

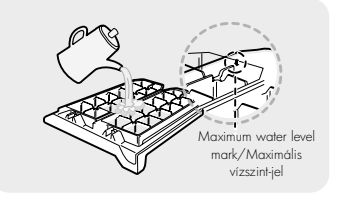
(TYPE B/TYPE B) *Depending on model/Típustól függően



1

EN : Fill the tray ice with water taking care not to overfill.

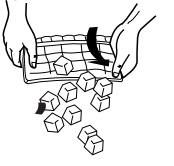
HU : Töltse fel a jégkockakészítő tálcát vízzel, ügyelve arra, hogy ne töltse túl.



2

EN : Hold both ends of the ice tray, remove the ice cubes from the tray by twisting it gently. Do not bend the ice tray or will crck.

HU : A jégkockák eltávolításához fogja meg a tálcát mindkét kézzel, és enyhén csavarj a meg. Ne hajlítsa meg a jégkockakészítő tálcát túlságosan, mert eltörhet.

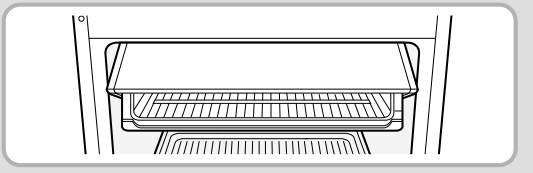


Making ice cubes/FRISSENTARTÓ REKESZ

(TYPE A/TYPE A) *Depending on model/Típustól függően

EN : This is compartment helps preserve the taste of food and prolongs its freshness by freezing the surface of the food only. Use the chiller for storing cheese, meat, snacks, fish or any food to be used soon.

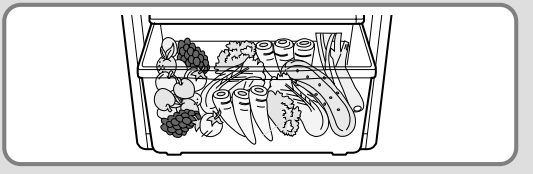
HU : Ebben a fiókban tovább megőrzi az élelmiszer a frissességét és ízeit, mert a felületén vékony fagyott réteg alakul ki. Tároljon itt sajtot, húst, snackeket, halat vagy olyan élelmiszert, amelyet rövid időn belül kíván fel használni.



Vegetable Bin/ZÖLDSÉGTARTÓ REKESZ

EN : This is compartment maintains the moisture and freshness of vegetable. The vegetable bin is enclosed to protect the vegetable from direct draughts of cold air abd to help maintain the humidity which prevents drying.

HU : Ebben a fiókban megőrződik a zöldségek, gyümölcsök nedvességtartalma, frissessége. A zöldségtartó rekesz teljesen zárt, így az ott tárolt élelmiszert nem éri közvetlenül a hideg levegő, és állandó a páratartalom, ami megakadályozza a kiszáradást.



CAUTION
FIGYELEM

EN : The vegetable bin is not suitable for storing tropical fruits such as bananas, pineapples, etc.

HU : A zöldségtartó rekesz nem alkalmas déligyümölcsök pl. banán, ananász stb.) tárolására.

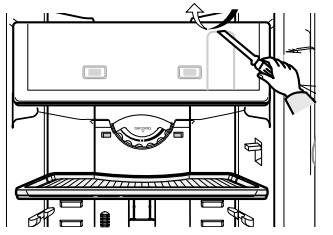
REPLACING THE LAMP
IZZÓCSERE a lámpában

1 EN : Unplug the appliance duing this procedure

HU : Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

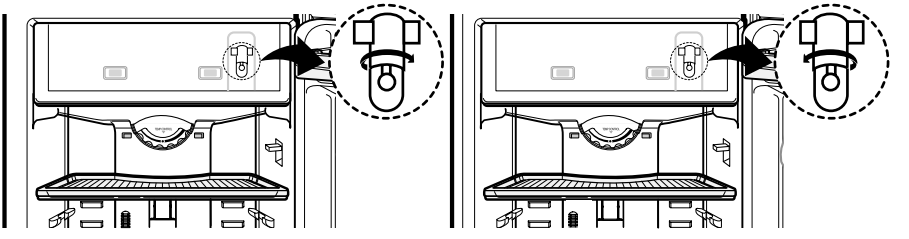
2 EN : Press upper tab of the lamp cover with a ⊖ driver and remove it Remove the exist ing lamp and replace it with new one only use the correct wattage lamp

HU : ⊖ csavarhúzóval nyomja meg a lá pafedél felső fülét és távolítsa el a fedelet. Vegye ki a rossz égőt és helyezzen be ugyanolyan teljesítményű új égőt.



3 EN : - Replace the lamp cover by aligning the cover at the top and carefully pressing it into place until it is secure.

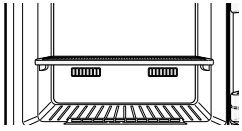
HU : - Ilessze a lámpaborítás felső részét a helyére, majd enyhe nyomással pat tintsa a helyére.



REMOVING THE ACCESSORIES
Tartozékok eltávolítása

Freezer Shelf/Mélyhűtőpolc

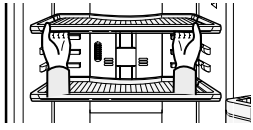
EN: - Pull the ice cube tray unit forward and of the freezer compartment.
- lift the front of the freezer shelf upward to release the hooks and pull the shelf out of the freezer.



HU: - Húzza a jégtartó egységet előre, majd kifelé a mélyhűtőből.
- Emelje fel a mélyhűtőpolc elejét, ekkor a tartókonzolok kiakadnak, és a polc kihúzható a készülékből.

Refrigerator Shelves/Hűtőszekrény polcok

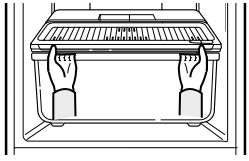
EN: - Pull the shelves towards you until it meets the stopper.
- Tilt the front of the shelves up and con tinue pulling the shelves out.



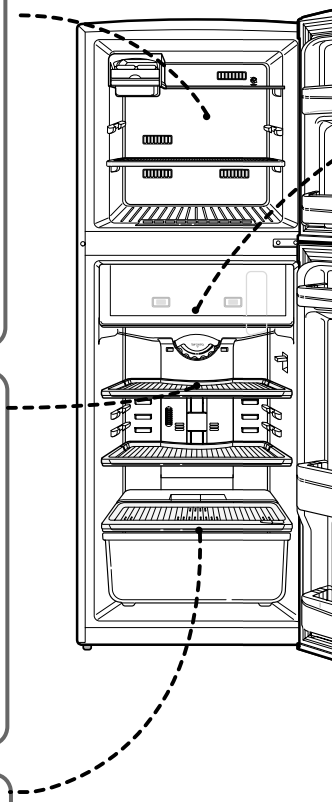
HU: - Húzza a polcot saját maga felé ütközésig.
- Billentse a polcot felfelé, majd húzza tovább kifelé.

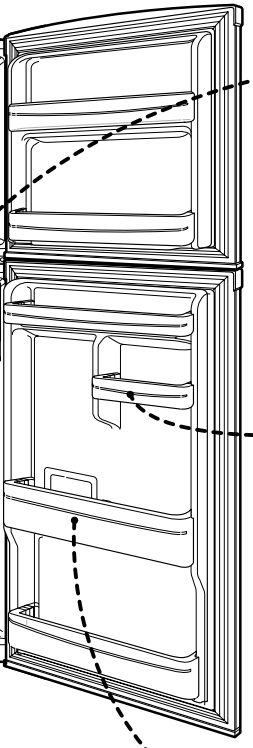
Vegetable Bin and Cover/Zöldségtartó rekesz és a fedele

EN: - Pull the vegetable bin towards you and out of the refrigerator.
- Lift the cover up and pull it out of the refrigerator.

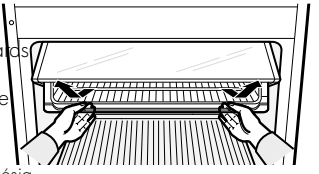


HU: - Húzza a polcot saját maga felé, amíg ki nem jön.
- Emelje fel a fedelet és húzza ki a készülékből.





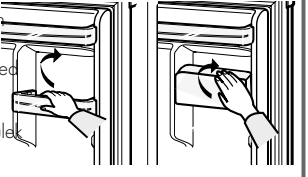
Chiller Compartment/FRISSENTARTÓ REKESZ (TYPE A/TYPE A) * Depending on model/Típustól függően



EN : - Pull the chiller compartment towards you until it meets the stopper.
- Tilt the front upward and continue pulling the compartment out.

HU : - Húzza a fiókot saját maga felé ütközésig.
- Billentse a fiókot felfelé, majd húzza tovább kifelé.

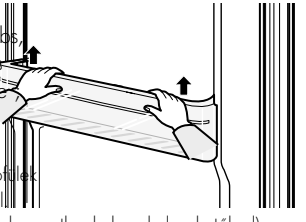
Revolve Stoage Guard/Forgatható tárolórekesz



EN : Lift straight upwards to release the tabs, then pull it out of the refrigerator. (These storage guards are adjustable and may be positioned to best fit your needs.)

HU : Emelje a tárolórekeszt felfelé, hogy a tartófülek kiakadjanak, majd húzza ki a készülékből. (Ezek a tárolórekeszek állíthatók, és az Ön igényeinek megfelelően helyezhetők el).

Bottle Storage Guards/Állítható palacktárolók



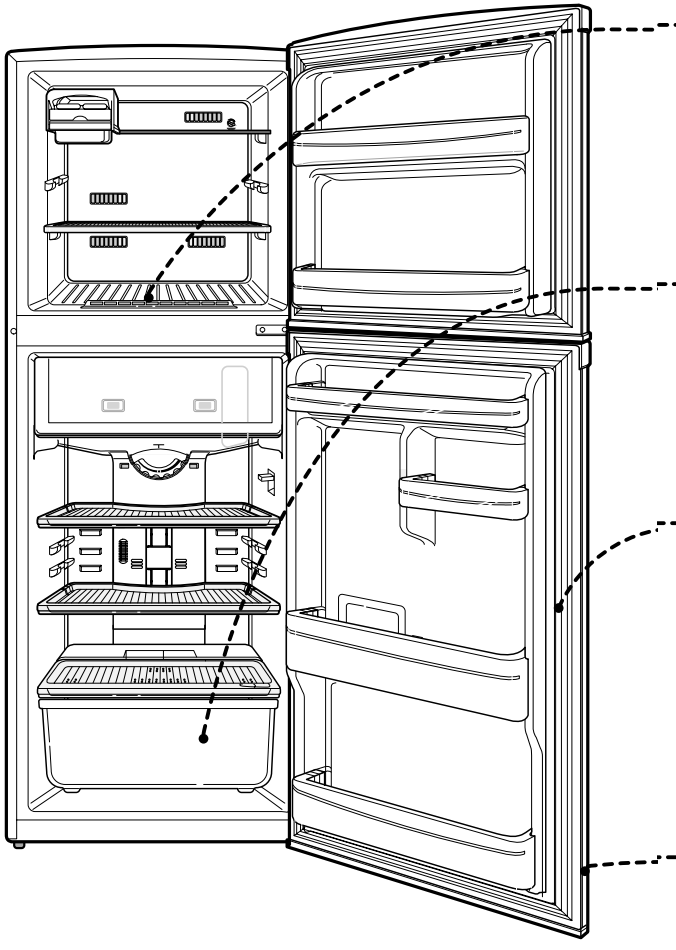
EN : Lift straight upwards to release the tabs, then pull it out of the refrigerator.(This bottle storage guard is not adjustable it fits in only one position.)

HU : Emelje a tárolórekeszt felfelé, hogy a tartófülek kiakadjanak, majd húzza ki a készülékből. (Ezek a tárolórekes- zek nem állíthatók, csak egyetlen helyen helyezhetők el).

CLEANING THE REFRIGERATOR
A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

EN: 1. Unplug the refrigerator from the powerduring this procedure.
2. Remove the food and store safety to avoid warming a deterioration
3. Clean surfaces with a damp ened cloth and a mild defer gent.
4. Dry all cleaned surfaces with a clean cloth.
5. Plug in the refrigerator and allow 1~2 hours for adequate cooling before restoring food items.

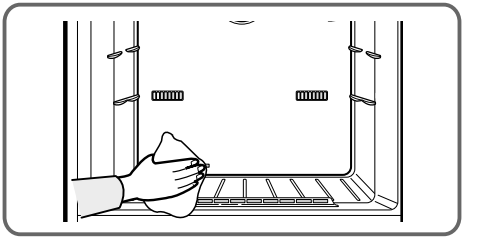
HU: 1. A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját.
2. Vegye ki a készülékből az élelmiszereket és tegye azokat olyan helyre, ahol nem melegszenek fel túlsá gosan.
3. Egy nedves törlőkendővel és enyhe hatású tisztítószerrel törölje át a készüléket kívül-belül.
4. A megtisztított felületeket törölje szárazra egy tiszta törlőkendővel.
5. Dugja vissza a hálózati csat lakozót és az élelmiszerek visszapakolása előtt – a kellő hűtési hőmérséklet elérése érdekében – hagyja készüléket 1-2 órán át üre sen járni.



Evaporation Slot in Freezer /A mélyhűtő párologtató rései

EN : Wipe the slot area with a clean, dry, soft cloth.
Caution : Do not allow any foreign substance or parti cles to clog these openings.

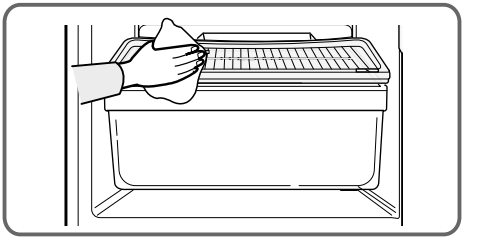
HU : A réseket tiszta, puha, száraz törlőkendővel törölje át.
Figyelem: Ügyeljen arra, hogy ezekbe a rései kbe ne kerüljön semmilyen idegen anyag vagy tárgy.



Interior Parts/A készülék belseje

EN : After removing all the shelves, wipe the appliance clean using a clean, soft cloth dampened with warm water and a mild detergent.

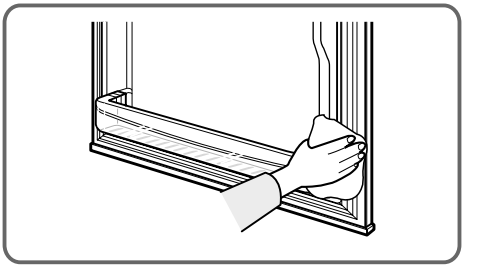
HU : Vegye ki az összes polcot, majd egy meleg vizes, eny hén tisztítószeres törlőkendővel törölje át a készülék belső burkolatát.



Door Seals/Ajtószigetelő gumicsík

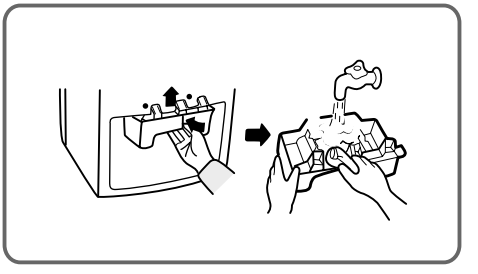
EN : Clean the door seals often using a clean, soft cloth dampened with warm water and a mild detergent. Be careful not to damage the seals.
Caution : Dirt encrusted door seals prevent the doors from closing properly. Poorly closed doors waste energy and add unnecessary cost to your electricity bills.

HU : Egy meleg vizes, enyhén tisztítószeres törlőkendővel rendszeres időközönként törölje át a szigetelő gumicsíkokat. Ügyeljen arra, hogy a csíkok ne sérüljenek meg.
Figyelem: A bekoszolódott szigetelő gumic síkok miatt az ajtó nem fog megfelelően záródni. A rosszul bec sukott hűtő- vagy mélyhűtő-ajtó energiaveszteséget okoz, és feleslegesen megemeli az Ön vil lanyszámláját.



Evaporation Tray/Párologtatótálca

EN : The evaporation tray is on the back of the refrigerator
- Pull the refrigerator out and away from the wall.
- Remove all screws securing the evaporation tray.
- Pull the evaporation tray out of the appliance.
- Empty the water out of the tray and clean the tray before replacing it.

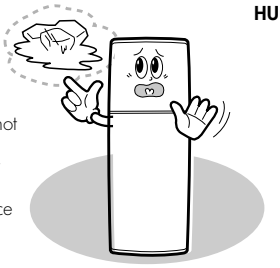


HU : A párologtatótálca a készülék hátoldalán található.
- Húzza el a készüléket a faltól.
- Csavarja ki a párologtatótálcát tartó csavarokat.
- Húzza ki a párologtatótálcát a készülékből.
- Öntse ki a vizet a tálcából, majd visszahelyezés előtt tisztítsa meg azt ala posan.

BEFORE CALLING SERVICE
MIELŐTT A SZERVIZT HÍVNÁ

EN: when the Refrigerator / Freezer is not operating or the food does not freeze suffciently:

- Is the plug properly connected?
- Is the power fuse blown?
- Are the temperature controls set properly (not set to "COLD")?
- Is the appliance exposed to direct sunlight or installed near a heater?
- Does the appliance have enough clearance from the wall in all directions?

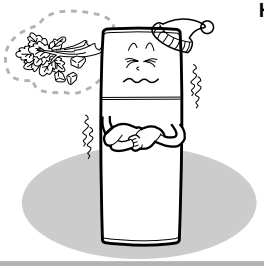


HU : Ha a hűtő/mélyhűtő nem működik megfelelően vagy az abban tárolt élelmiszer nem fagy meg eléggé:

- Jól van bedugva a hálózati csat lakozódugó?
- Nem égett ki a biztosíték?
- A megfelelő helyre van állítva a hőmérséklet-szabályozó gomb? (Nem "COLD"-ra?)
- Éri a készüléket közvetlen napfény vagy hőforrás közelében van a készülék?
- Megvan az előírt távolság a készülék és a fal között valamennyi oldalon?

EN: When food freezes in the refrigerator:

- Are the temperature controls set properly (not set to "COLDER")?
- If the food is juicy or very moist, is the tem perature control set to "COLDER")?
- Is the ambient temperature too low?

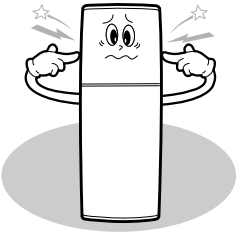


HU : Ha az élelmiszer megfagy a hűtőszekrényben:

- A megfelelő helyre van állítva a hőmérséklet-szabályozó gomb? (Nem 'COLDER'-re?)
- Ha az élelmiszer lédús vagy nedves, "COLDER"-re van állítva a hőmérséklet-szabályozó gomb?
- Nem túl alacsony a külső környezet hőmérséklete?

EN: Whem there is noise from the unit:

- Is the refrigerator installed on a flat, stable surface?
- Is the appliance positioned too close to a wall?
- Are there any objects behind or under the refrigerator?
- Is the sound coming from the compressor?



HU : Ha a készülék furcsa hangokat, zajokat bocsát ki:

- Vízszintes és szilárd felületen helyezte el a készüléket?
- Nincs a készülék túl közel a falhoz?
- Nincs valamilyen idegen tárgy a készülék mögött vagy alatt?
- A kompresszorból jön a hang?

EN: When the rear or side panel of the refrigerator is hot:

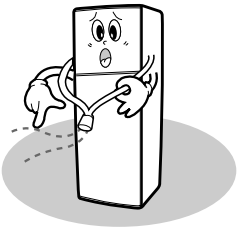
- Is a radiation (air ventilator/cooler) pipe installed?
- Is the ambient temperature high?
- Hos dew formed on the outside of the appli ance because of high humidity?

HU : Ha a készülék hátsó része vagy oldalfala forró:

- Fel van szerelve a hűtőcső (szellőzőcső)?
- Nem túl magas a külső hőmérséklet?
- Észlelt páralecsapódást a készülék külső burkolatán a magas páratartalom miatt?

EN: when you hear a sound like water flowing:

- This sound is generated by movement of the refrigerant and is not a malfunction.



HU : Ha a víz folyásához hasonló hangot hall::

- Ilyenkor a hűtőfolyadék áramlik a rend szerben, és ez adja ki ezt a hangot. Ez a jelenség nem meghibásodás.

EN: When you notice a foul odor inside the appliance:

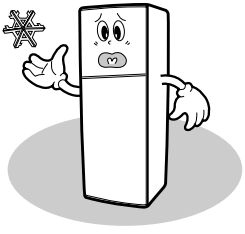
- Do you have spoiled food in the refrigerator?
- Is all food stored in sealed containers?
- Has fluid collected in the bottom of the vegetable bin?
- Are the freezer evaporation slots clogged?
- Has the evaporation tray at the back of the appliance become foul?

HU : Ha a készülék belsejéből kellemetlen szag árad:

- Nincs romlott élelmiszer a készülékben?
- Minden élelmiszert zárt tárolóedényben tárol?
- Nem gyűlt össze folyadék a zöld ségtároló rekesz alján?
- Nincsenek eldugulva a mélyhűtő párologtató nyílásai?
- Nem telt meg a készülék hátsó részén található párologtató tálca?

EN: When frost develops inside the freezer:

- Does the door seal tightly?
- Are the evaporation slots clogged?
- Is there enough room for efficient air circu lation?

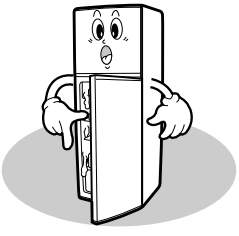


HU : Ha a mélyhűtő belsejében jégképződést tapasztal:

- Szorosan zár az ajtó?
- Nincsenek eldugulva a párologtató nyílások?
- Elég hely áll rendelkezésre a megfelelő mértékű levegőkeringéshez?

EN: When dow develops on the veg etable compartment:

- Does the door seal tightly?
- Have you left the door open for a long time?
- Is liquid stored without a cover?



HU : Ha páralecsapódást észlel a zöld ségtároló rekesz falán:

- Szorosan zár az ajtó?
- Hosszabb időn át nyitva hagyta az ajtót?
- Tárol a hűtőszekrényben folyadékot fedő nélkül?

MEMO

CZECH

SLOVAK

CHLADNIČKA/ CHLADNIČKA

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA/ Návod na použitie

Před použitím zařízení, přečtěte si, prosím, pozorně tuto příručku, a uchovejte ji pro příští potřebu./ Predtým ako sprevádzkujete vašu jednotku, pozorne si, prosím, prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

VLASTNOSTI

VYBAVENIE

Miska na ledové kostky s mechanickým vyhazovačem kostek/Ohybná tácka na ľad

CZ : Jednoduchá příprava a vyjímání ledu
SK : Na jednoduchú výrobu a delenie ľadu.

Přídavná polička v mrazáku/ Prídavná polica mraziaceho oddelenia

CZ: Vhodná pro skladování malých pokrmů jako je např. zmrzlina.
SK: Vhodná na uskladnenie drobných mrazených potravín ako napríklad zmrzlina,

Velké přihrádky/Veľké odkladacie držiaky

CZ : Bezpečně skladují velké lahve.
SK : Bezpečne udržia veľké fľaše

Otočné madlo/Otáčací odkladací držiak

CZ: Otočte toto madlo nahoru tak, aby jste mohli skladovat vysoké lahve.
SK: Na uloženie vysokých fliaš, natočte tento držiak smerom nahor.

Kontrola vlhkosti v přihrádce na zeleninu/ Regulácia vlhkosti na skladovanie zeleniny

CZ: Kontrola vlhkosti v přihrádce na zeleninu
SK: Regulátor vlhkosti pre nádobu na skladovanie zeleniny.

Specifikace/Technické údaje				
Model/ Model	RT21		RT24	
	RT21M	RT21V	RT24M	RT24V
Rozměry v mm (ŠxHxV)/Rozmery(ŠxHxV) mm.	545x589x1453		545x589x1553	
Celkový objem/Hrubý objem	191 litrů/191 litrov		212 litrů/212 litrov	
Čistý objem/Čistý objem	184 litrů/184 litrov		204 litrů/204 litrov	
Jmenovité napětí/Nominálne napätie	230-240 V~			
Jmenovitá frekvence/Nominálna frekvencia	50 Hz			
Jmenovitý příkon/Nominálny výkon	145W			
Jmenovitý proud/Nominálny prúd	0.8A			
Rozmrazovací výkon(W/A)/ Rozmrazovací výkon(W/A)	140W/0.58A			
Klimatická třída spotřebiče/ Klimatická trieda spotrebiča	N			
Maximální jmenovitý příkon osvětlení/ Nominálny maximálny výkon lampy	15W			
Chladivo/Chladivo	HFC-134a(130g)			
Hmotnost /Hmotnosť	52 Kg		56 Kg	
Spotřeba energie/Spotreba energie	1.81kwh/24hr	1.72kwh/24hr	1.81kwh/24hr	1.89kwh/24hr
Mrazicí kapacita/Mraziaca kapacita	4.2 kg/24hr			

Bezpečnostní opatření
Bezpečnostné opatrenia

Přečtěte si návod/Prečítajte si pokyny

CZ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte všechna bezpečnostní opatření a návod k obsluze.

SK : Prosím, prečítajte si všetky bezpečnostné a prevádzkové opatrenia predým, ako spustíte toto zariadenie.

Uchovejte návod/Uschovajte si pokyny

CZ: Uchovejte si tuto uživatelskou příručku pro příští potřebu.

SK : Prosím uschovajte si tento návod pre budúce využitie

Dbejte na varování/Dbajte na upozornenia

CZ: Všechna varování, upozornění a poznámky v této příručce jsou důležitá. Prosíme, věnujte jim pozornost.

SK : Všetky upozornenia, varovania a poznámky v tomto návode sú dôležité; prosím venujte im náležitú pozornosť.

Dodržujte pokyny./Dodržujte pokyny.

CZ: Abyste dosáhli nejlepších výsledků, dodržujte všechny pokyny v této příručce.

SK : Aby sa dosiahli čo najlepšie výsledky, dodržujte všetky pokyny uvedené v tomto návode.

Model a výrobní číslo./Typ a sériové čísla.

CZ : Při Komunikaci s firmou Samsung nebo vaším dealerem o tomto zařízení vždy uvádějte číslo modelu a výrobní číslo.

SK : Pri korešpondencii so spoločnosťou Samsung alebo s vaším predajcom ohľadne tohto pro duktu pripojte typové ako aj sériové čísla.

CZ: Tato příručka popisuje několik modelů
SK : Tento manuál je vyrobený pre viac modelov

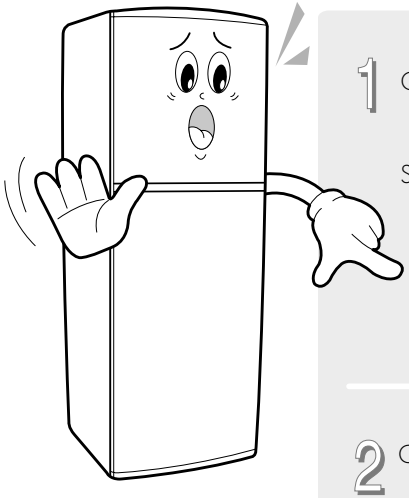
Model **TYP, TYP B (P7-8)**/Model **TYP, TYP B (P7~8)**
Datum zakoupení/Dátum zakúpenia : _____
Model č./Modelové č. : _____
Výrobní č./Sériové č.: _____

Obsah/Obsah

Vlastnosti/Vybavenie 1
Instalace/Inštalácia 3-4
Vyrovnání ledničky/Nivelácia zariadenia.....5
Obezřetnost při používání/Opatrnosť pri používaní 6-7
Části/Časti
- MODEL TYP A/TYP A MODEL
Základní příprava/Základná príprava
- Před použitím/Pred použitím 9
Jak Používat vodní automat/
Ako používať dávkovač vody 10
- Uložení potravin/Skladovanie potravín..11
Jak se používají/Ako používať
- Kontrola teploty/Regulátor teploty.12
- Výroba kostek ledu/Vyrábanie ľadových kociek
  - TYP A/TYP A 13
  - TYP B/TYP B.....14
- Schránka na potraviny/Schránka na zeleninu / Chladiace oddelenie/Nádoba na zeleninu..15
Výměna žárovky/Výmena lampy ...16
Vyjmutí příslušenství/Odstraňovanie doplnkov.....17-18
Čístění Chladničky/Čistenie chladničky19
Než zavoláte opraváře/Pred zavolaním servisu 21

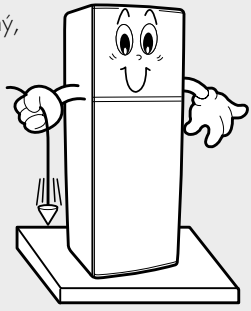
*** Závisí na modelu/závislosti od modelu**

INSTALACE
INŠTALÁCIA



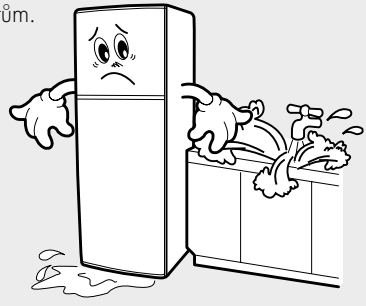
1 CZ: Postavte tuto chladničku na pevný, rovný povrch.

SK: Nainštalujte túto chladničku na pevnom, rovnom povrchu.



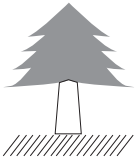
2 CZ: Vyhněte se vlhkým místům.

SK : Vyhnite sa miestam, ktoré sú postihnuté vlhkosťou.



Životní prostředí/Prostredie

1. CZ : Zlikvidujte obal tohoto spotřebiče zodpovědným způsobem.
   SK : Zlikvidujte balenie zariadenia vhodným spôsobom.
2. CZ : Při likvidaci ledničky nejprve odmontujte dveře, tesnění dveří a kliky abyste zabránili uvěznění dětí nebo zvířat uvnitř.
   Kontaktujte místní úřady ohledně bezpečné a ekologické likvidace ledničky.
   SK : Pri likvidácii chladničky najprv odstráňte dvierka, tesnenia dverí a/alebo rúčky, aby ste sa uistili, že vo vnútri nemôžu uviaznuť malé deti alebo zvieratá.
   Kontaktujte miestne úrady ohľadom bezpečnej a ekologickej likvidácie zariadenia



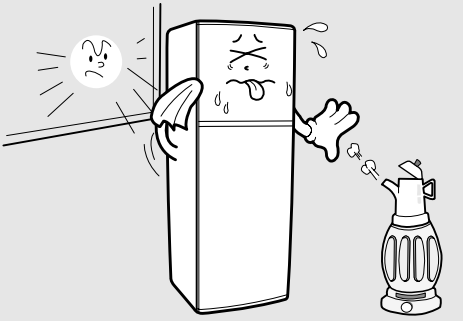
CZ : Poznámka: Tento výrobek obsahuje isolační činidlo na bázi cyklopetanu, které je hořlavé.

SK : Poznámka : Tento produkt obsahuje cyklopentán Izolačné nadúvadlo, ktoré je zápalné.

3

CZ : Pro optimální provoz je doporučována normální pokojová teplota. Vyhněte se umístění na přímém slunci, blízko topení, radiátorů, kamínek nebo pecí.

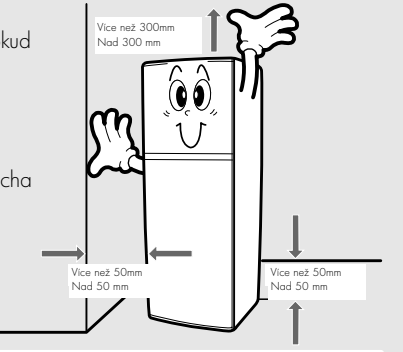
SK : Pre optimálnu prevádzku je doporučovaná normálna izbová teplota. Vyhýbajte sa miestam v priamom slnečnom svetle, blízko ohrievačov, radiátorov, sporákov a rúr na pečenie.



4

CZ : Ponechte mezeru 50 mm mezi chladničkou a zdí. Pokud bude vaše lednička umístěna do sníženého prostoru, ponechte nad ní mezeru alespoň 300 mm.

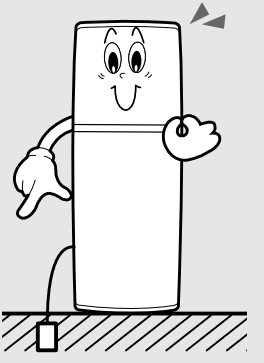
SK : Nechajte 50 mm priestor medzi chladničkou a stenou. Ak má byť vaša chladnička zapustená, ponecha jte aspoň 300 mm priestor nad chladničkou.



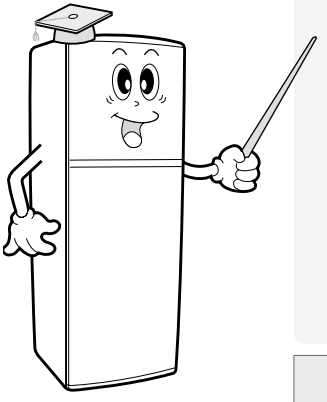
5 Kvůli vaší osobní bezpečnosti uzemněte správně Chladničku /Pre osobnú bezpečnosť, riadne uzemnite toto zariadenie.

CZ : Neuzemňujte tuto chladničku prostřednictvím telefonní linky, ply nové trubky atd. V některých zemích je zemnící drát součástí přívodního kabelu.

SK : Neuzemňujte túto chladničku telefónnym káblom, plynovým vedením, atď. V niektorých krajinách zásuvka poskytuje uzem nenie cez jej uzemňovací kábel.



VYROVNÁNÍ CHLADNIČKY
NIVELÁCIA ZARIADENIA

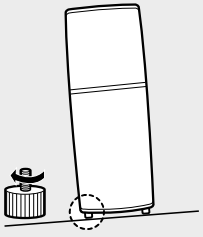


CZ : Pro vyrovnání jakýchkoliv nerovností podlahy upravte výšku ledničky otáčením nastavitelných nožiček po a proti směru hodinových ručiček.
Nastavitelné nožičky jsou vepředu na spodní straně rámu ledničky.

SK : Aby ste vykompenzovali akúkoľvek nerovnosť pod lahy nastavte výšku zariadenia otáčaním otočných nožičiek v smere alebo protismere hodinových ručičiek. Nastaviteľné nožičky sú vpredu pozdĺž spod ného okra ja skrine chaldničky.

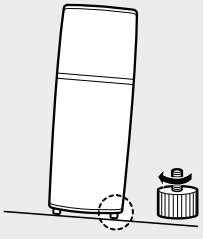
CZ : Pokud se chladnička sklání na levou stranu, pootočte levou přední nožičkou proti směru hodinových ručiček.

SK : Ak sa chladnička nakláňa doľava, otočte ľavú prednú nožičku proti smeru hodinových ručičiek.

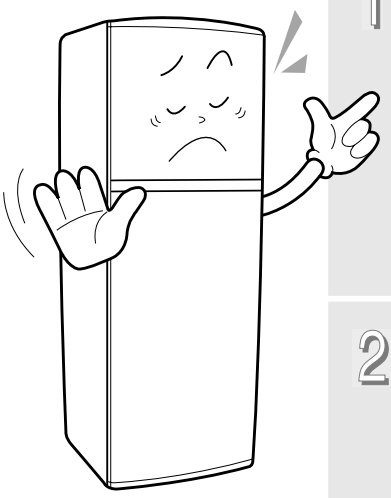


CZ : Pokud se chladnička sklání na pravou stranu, pootočte pravou přední nožičkou proti směru hodinových ručiček.

SK : Ak sa chladnička nakláňa doprava, otočte pravú prednú nožičku proti smeru hodinových ručičiek.



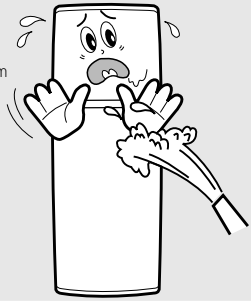
OBEZŘETNOST PŘI POUŽÍVÁNÍ
OPATRNOSŤ PRI POUŽÍVANÍ



1

CZ : - Nedovolte, aby se voda dostala na zadní stranu chladničky.
- Voda poškodí izolaci ele rických součástí a může způsobit zkrat nebo nebezpečí úrazu elek trickým proudem.

SK : - Nedovoľte, aby bola zadná strana chladničky postriekaná vodou.
- Voda poškodzuje izoláciu elek trických častí a môže spôsobiť elektrický skrat alebo nebezpečen stvo úrazu elektrickým prúdom.



2

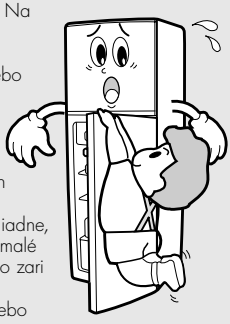
CZ : - Nepoužívejte hořlavé spreje jako jsou laky a barvy nebo bytové spreje proti hmyzu v blízkosti led ničky.
- Normální sepnutí termostatu může vznítit hořlavé aerosoly.

SK : - nepožívajte horľavé spreje, ako napríklad laky alebo farby alebo spreje proti hmyzu v blízkosti chladničky.
- Obyčajné zapnutie termostatu môže vznietiť horľavé aerosoly.

3

CZ : - Tato chladnička není určena pro používání malými dětmi nebo nesvéprávnými osobami bez příslušného dohledu zodpovědné osoby, která zajistí, aby spotřebič používali bezpečně. Na malé děti je potřeba dohlédnout aby si s chladničkou nehráli.
- Aby se zabránilo poškození chladničky nebo dět skému úrazu, nedovolte dětem, aby se věšely na dveře chladničky.

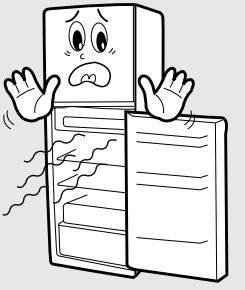
SK : - Toto zariadenie nie je určené na používanie malými deťmi alebo vo firmách osobami, pokiaľ nie sú pod adekvátnym dohľadom zodpovednej osoby, ktorá dohliadne, že dokážu použiť zari adenie bezpečne, malé deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zo zari adením nehrali.
- Aby sa predišlo poškodeniu chladničky alebo poraneniu dieťaťa nedovoľte deťom, aby sa vešali na dvere chladničky.



4

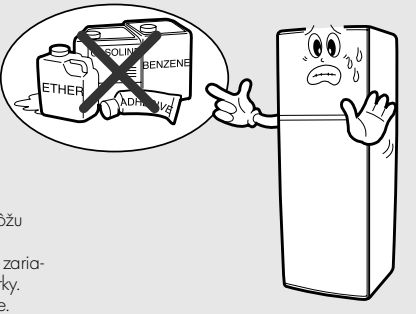
CZ : - Pro optimální provoz nenechávejte dveře chladničky otevřené déle než je nutné.
- Při ponechání otevřených dveří vniká do chladničky teplejší vzduch, který způsobuje, že chladnička spotřebovává více energie pro uchování nízké teploty.

SK : - Aby sa dosiahla optimálna prevádzka, nenechávajte dvere otvorené viac, ako je to potrebné.
- Ponechávanie otvorených dverí umožňuje teplejšiemu vzduchu vniknúť do chladničky a spôsobuje, že chladiaca jednotka potrebuje viac energie, aby udržala chladnú teplotu.



5

CZ : - Neuchovávejte v chladničce těkavé chemikálie j ako je éter nebo benzín.
- Výpary, kromě toho že poškozují potraviny, se mohou nahromadit a být příčinou výbuchu. Vzhledem k běžné činnosti termostatu, nesmí být v této chladničce uchovávány biologické vzorky. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití.

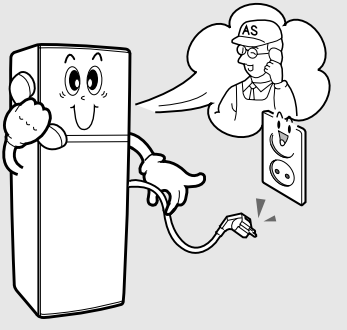


SK : - Nedržte v chladničke žiadne prchavé látky, ako napríklad éter alebo benzén.
- Výpary, okrem toho, že škodia potravinám, sa môžu nakumulovať a spôsobiť výbuch prostredníctvom bežnej prevádzky spínača termostatu V tomto zariadení by nemali byť uskladňované biologické vzorky. Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

6

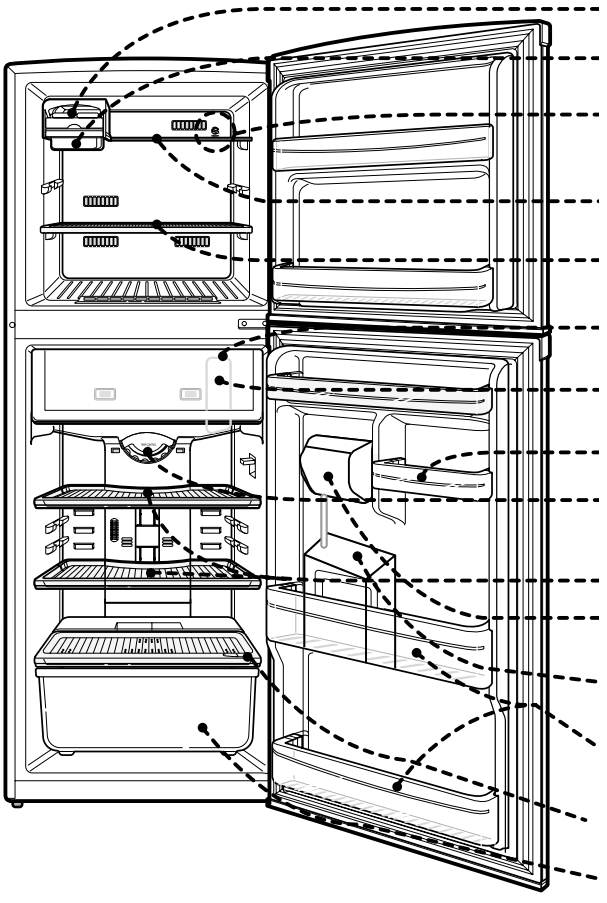
CZ : - Nepoužívejte spotřebič pokud nepracuje bezchybně nebo byl poškozen. Odpojte od přívodu proudu a zavolejte vaše místní servisní středisko.
- Pokud je poškozen přívodní kabel, zabraňte nebezpečí tím, že vyzvete výrobce nebo servisního agenta nebo podobně kvalifikovanou osobu, aby ho vyměnili.

SK : - Nepoužívajte chladničku ak nefunguje správne alebo bola poškodená. Odpojte ju z prívodu elektriny a zavolajte miestne servisne stredisko.
- Ak je poškodená prípojná šnúra, vyhnite sa nebezpečen stvu prostredníctvo výmeny cez výrobcu alebo jeho servis ného servisného zástupcu alebo rovnako kvalifikovanou osobou.



ČÁSTI
ČASTI

MODEL TYP A/TYP A MODEL



Miska na kostky ledu/Tácka na ľadové kocky

Prostor pro misku na kostky ledu/Skladovací zásobník na ľad

Ovladač nastavení teploty v mrazáku./Regulátor teploty mraziaceho oddelenia

Pomocná polička/Prídavná polica

Police mrazáku/Polica mrazničky

Skříňka chladničky/Výparník

Světlo/Osvetlenie

Otočné madlo/Otáčací odkladací držiak

Ovladač nastavení teploty v chladničce/Regulátor teploty chladiaceho oddelenia

Police chladničky/Polica chladničky

Motor dávkovače vody (jen v případě dávkovače)/Kryt motora dávkovača (len dávkovač)

Kryt nádrže na vodu (jen v případě dávkovače)/Puzdro zásobníka vody (len dávkovač)

Přihrádky na lahve/Odkladacie držiaky na fľaše

Kontrola vlhkosti/Regulátor vlhkosti

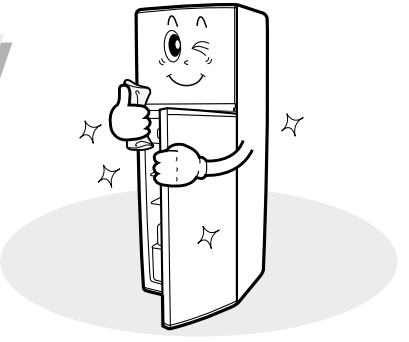
Schránka na zeleninu/Nádoba na zeleninu

ZÁKLADNÍ PŘÍPRAVA
ZÁKLADNÁ PRÍPRAVA

Před použitím/Pred použitím

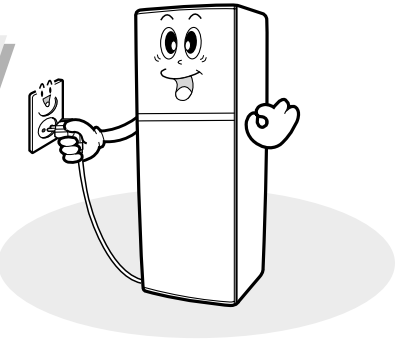
1 CZ: Hadrem namočeným do teplé vody s malým množstvím jemného čistícího prostředku otřete chladničku zevnitř i zvenku.

SK : Poutierajte zariadenie zvnútra aj zvonka použitím handry navlhčenej v teplej vode s malým množstvom slabého saponátu.



2 CZ: Při prvém zapnutí nechte chladničku aby se stabilizovala nejméně 1-2 hodiny než začnete vkládat potraviny.

SK : Potom, ako chladničku zapojíte po prvý krát, nechajte, aby sa stabilizovala aspoň 1~2 hodiny predtým, ako do nej vložíte potraviny.



VAROVÁNÍ/VAROVANIE

CZ:
- Ventilační otvory v krytu zařízení nebo v zástavbové konstrukci udržujte průchodné bez překážek.
- Nepoužívejte mechanická zařízení nebo prostředky k urychlení procesu odmrazování jiné než jsou doporučena výrobcem.
- Nepoškoďte okruh pro cirkulaci chladiva (platí pouze pro typy s chladícími okruhy přístupnými pro uživatele)
- Nepoužívejte elektrická zařízení uvnitř oddělení pro uložení potravin v zařízení, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem.
- Poškozený přívodní kabel musí být nahrazen speciálním kabelem nebo kompletem od výrobce nebo jeho servisního agenta.
- Při likvidaci ledničky: je nutné respektovat zákony o likvidaci platné ve vaší zemi.

SK:
- Udržujte ventilačné otvory v plášti zariadenia alebo vo vstavanej konštrukcii, odstráňte prekážky.
- Nepoužívajte iné mechanické prístroje alebo iné prostriedky na urýchlenie rozmrazovacieho procesu, ako tie, ktoré doporučuje výrobca.
- Nepoškoďte chladiaci okruh (platné len pre zariadenia s chladiacimi okruhmi, ktoré sú prístupné užívateľovi)
- Nepoužívajte elektrické zariadenia vo vnútri oddelení na skladovanie potravín, pokiaľ nie sú typu doporučeného výrobcom.
- Poškodené napájacie káble musia byť nahradené špeciálnym káblom alebo sadou, ktorá je k dispozícii od výrobcu alebo jeho servisného zástupcu.
- Pri likvidácii chladničky: by mali byť dodržané likvidačné zákony vašej krajiny.

Jak používat vodní automat/Ako používať dávkovač vody

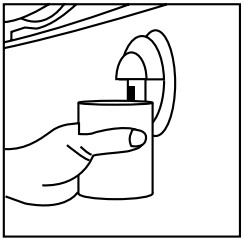
Přípravy/Príprava

před použitím vodního automatu/pred použitím dávkovača vody

CZ :1. Vyčistěte nádobu na vodu před použitím vypláchnutím pitnou vodou. Odstraníte tím prach a zápach, který v nádobě může být.
2. Naplňte nádobu pitnou vodou.
3. Skleničkou stiskněte páčku automatu a odeberte 3-4 skleničky vody. Tím vyčistíte hadičku na vodu.
4. Při prvním dávkování vody může dojít k prodlevě 1-5 vteřin. To je způsobeno vypouštěním vzduchu z hadičky.

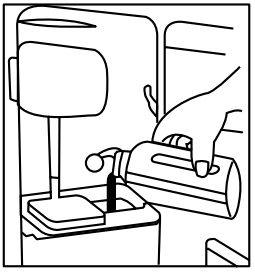
SK :1. Pred použitím vyčistite zásobník vody tak, že ho vypláchnete pitnou vodou, aby sa odstránil prach a pach, ktoré sa môžu nachádzať v zásobníku.
2. Naplňte zásobník vody pitnou vodou.
3. Zatlačte pohárom páčku dávkovača a vylejte prvé 3 – 4 poháre vody, tým sa vyčistí vodná hadička.
4. Dávkovanie vody po prvý krát môže byť oneskorené 1 – 5 sekúnd kvôli vzduchu vo vnútri hadičky.

Použít/Použitie



CZ : Stiskněte skleničkou páčku k vypouštění vody.

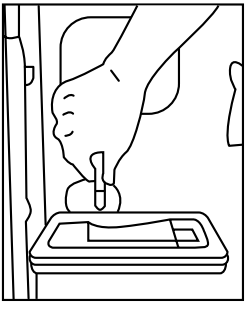
SK : Zatlačte pohárom páčku na nadávkovanie vody.



CZ : Když je potřeba doplnění, odsuňte kryt vlevo a nalijte vodu (používejte pouze pitnou vodu).

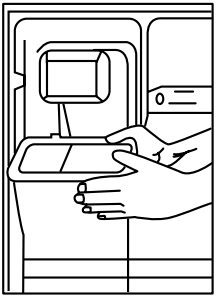
SK : Keď je potrebné opätovné doplnenie, odsuňte kryt doľava a vlejte vodu dnu (Mala by sa používať len pitná voda).

Čištění/Čistenie



CZ : Rozpojte spojovací hadičku.

SK : Odstráňte prípojnú hadičku.



CZ : Zvedněte nádrž a vytáhněte ji ven.

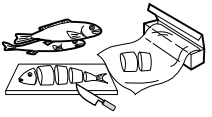
SK : Nadvihnite zásobník a potom ho nakloňte smerom von.

*** Závisí na modelu/V závislosti od modelu**

Uložení potravin/Skladovanie potravín

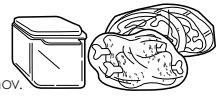
CZ : Ukládejte potraviny v malých dávkách.

SK : Skladujte potraviny v malých porciách.



CZ : Uzavřete potraviny do krabiček s víčky, v plastových obalech nebo plastových pytlících abyste zabránili vysychání a míchání pachů.

SK : Uzatvorte potraviny do potravinových nádob s vrchnákmi, zabaľte do plastickej baliacej fólie alebo vložte do plastických vreciek, aby ste predišli uschýnaniu a miešaniu pachov.

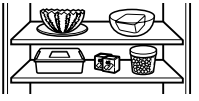


CZ : Horké potraviny nechte vychladnout na pokojovou teplotu dříve, než je vložíte do chladničky nebo mrazničky.

SK : Nechajte teplé jedlá a nápoje vychladnúť na izbovú teplotu predtým ako ich vložíte do chladničky alebo mrazničky.

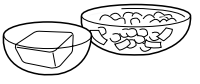
CZ : Nechte mezi potravinami mezery aby mohl cirkulovat chladný vzduch.

SK : Ponechajte dostačujúci priestor medzi potravinami, aby sa zabezpečila cirkulácia vzduchu.



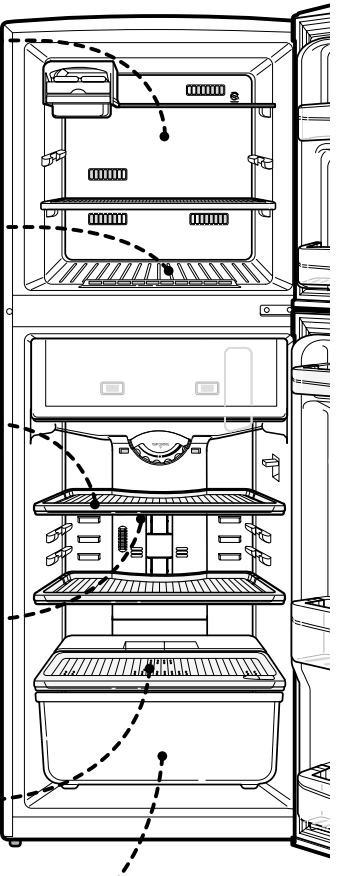
CZ : Tekutiny ukládejte v přední části chladničky. Zabráníte tak zamrznutí.

SK : Umiestnite tekutiny do prednej časti chladničky, aby nezamrzli.



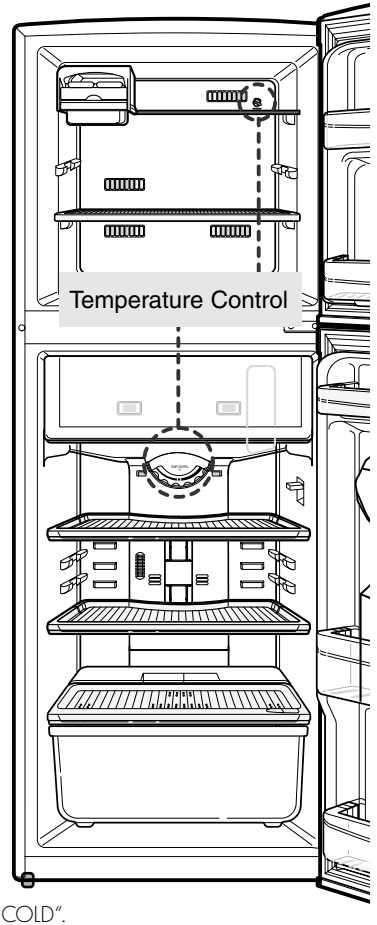
CZ : Ovoce a zeleninu po umytí osušte dříve než je vložíte do ledničky.

SK : Ovocie a zeleninu vysušte po umytí predtým, ako ich vložíte do chladničky.



JAK SE POUŽÍVAJÍ
AKO POUŽÍVAŤ

Kontrola teploty/Regulátor teploty



CHLADNĚJŠÍ/Chladnejšie

CZ : Otočte ovladač teploty k „COLDER" když:
- Máte hodně potravin k uložení (chladnička nebo mrazák)
- Chcete vyrobit led (mrazák)
- Chcete rychlé zmrazení (mrazák)

SK : Pootočte regulátor teploty na "CHLADNEJŠIE" ak :
- Máte priveľa potravín na uskladnenie (chladnička alebo mraznička)
- Chcete vyrobiť ľad (mraznička)
- Vyžadujete rýchle mrznutie (mraznička)

CHLADNĚJŠÍ/Chladnejšie

CZ : Nastavte volič teploty doprostřed mezi „COLDER" a „COLD" pro normální chladící nebo mrazící provoz.

SK : Pootočte regulátor teploty na bod v prostriedku cesty medzi "CHLADNEJŠIE" a "CHLADNO" pre normálny chladiaci alebo mraziaci režim.

CHLADNÝ/Chladno

CZ : Nastavte volič teploty na „COLD" když chcete uchovávat jen menší množství potravin v chladničce nebo mrazáku.

SK : Pootočte regulátor teploty na "CHLADNO", ak chcete uskladniť len malé množstvo potravín v chladničke alebo mrazničke.

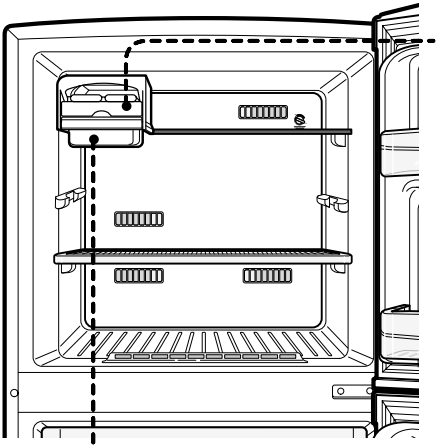
POZNÁMKA/Poznámka

CZ : Jestliže je okolní teplota pod 5°C, nastavte volič teploty na „COLD". Zabráníte tak zamrznutí.
Když jedete na dovolenou na delší dobu zvažte vyklizení ledničky a odpojení od sítě. Ušetříte tak energii.

SK : Ak má vzduch v miestnosti okolo chladničky nižšiu teplotu ako 5°C, otočte regulátor teploty na "CHLADNO", aby ste predišli zamŕzaniu.
Ak ste na dovolenke na dlhšie obdobie, zvážte vyprázdnenie chladničky a odpojenie zo siete na šetrenie spotreby energie.

Výroba kostek ledu/Vyrábanie ľadových kociek

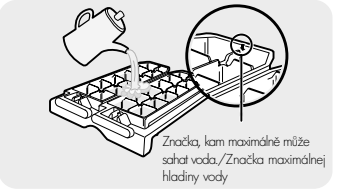
(TYP A/TYP A) * Závisí na modelu/závislosti od modelu



1

CZ : Naplňte misku na led vodou a dbejte nato, abyste ji nepřelili.

SK : Naplňte tácku na ľad vodou dávajúc pozor, aby ste ju nepreplnili.

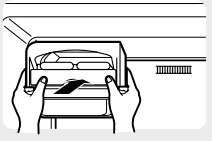


Značka, kam maximálně může sahat voda./Značka maximálnej hladiny vody

2

CZ : Zasuňte misku do přihrádky.

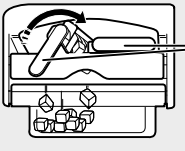
SK : Zasuňte tácku na poličku na výrobu ľadových kociek.



Vyjmutí kostek ledu/Vyberanie ľadových kociek

CZ : Kostky ledu vyjmete pootočením páčkami na misce.
Ujistěte se, že pod miskou na led je schránka na kostky ledu (viz obrázek dole)

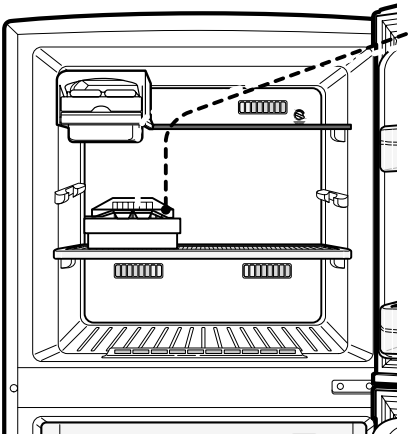
SK : Ľadové kocky vyberiete z tácky na ľad pootočením páčky na tácke. Ubezpečte sa, že nádoba na skladovanie ľadu je pod táckou na ľad (Viď nákres nižšie)



Páčky na uvolnění kostek ledu/Páčky tácky na ľad

Tvorba kostek ledu/Vyrábanie ľadových kociek

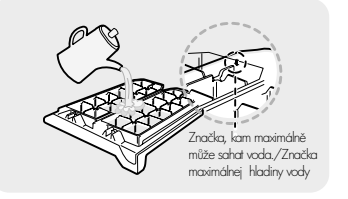
(TYP B/TYP B) *Závisí na modelu/závislosti od modelu



1

CZ : Naplňte misku na led vodou a dbejte na to, abyste ji nepřelili.

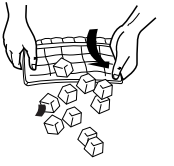
SK : Naplňte tácku na ľad vodou dávajúc pozor, aby ste ju nepreplnili.



2

CZ : Uchopte misku na obou stranách a vyjměte kostky tím, že misku jemně zkroutíte. Neohýbejte misku nebo vám praskne.

SK : Uchopte oba konce tácky na ľad, vyberte ľadové kocky tak, že jemne vykrúcate celú tácku.
Nezohýbajte tácku lebo praskne.

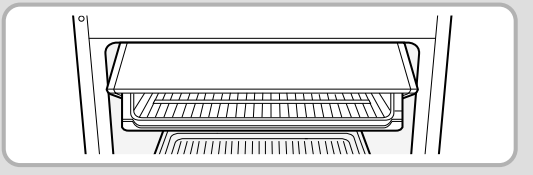


Schránka na potraviny/Chladiace oddelenie

(TYP A/TYP A) *Závisí na modelu/závislosti od modelu

CZ : Tato schránka pomáhá uchovat chuť potravin a prodlužuje trvanlivost tím, že zamrazí pouze povrch potravin. Používejte ji pro uchovávání sýrů, masa, svačin, ryb nebo jakýchkoliv potravin, které brzy spotřebujete.

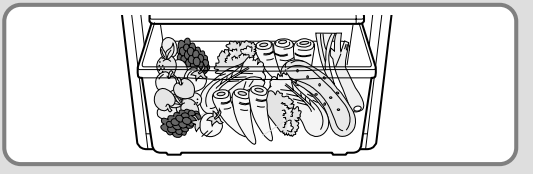
SK : Toto oddelenie pomáha uchovať chuť jedla a predlžuje jeho čerstvosť tak, že zamŕza len povrch potraviny. Používajte chladiace oddelenie na uskladnenie syra, mäsa, zákuskov, rýb alebo akýchkoľvek potravín, ktoré čoskoro použijete.



Schránka na zeleninu/Nádoba na zeleninu

CZ : Tato schránka uchovává vlhkost a čerstvost zeleniny. Schránka na zeleninu je uzavřená proto aby chránila zeleninu přímému závanu studeného vzduchu a udržovala vlhkost a bránila vysušení.

SK : Toto oddelenie udržiava vlhkosť a čerstvosť zeleniny. Nádoba na zeleninu je uzavretá, aby chránila zeleninu pred priamym vystavením chladnému vzduchu a aby napomáhala udržaniu vlhkosti, ktorá predchádza vysy chaniu .



POZOR
Varovanie

CZ : Schránka na zeleninu není vhodná pro skladování tropického ovoce jako jsou například banány, ananasy, atd.

SK : Nádoba na zeleninu nie je vhodná na skladovanie tropického ovo cia ako napríklad banánov, ananásov, atď.

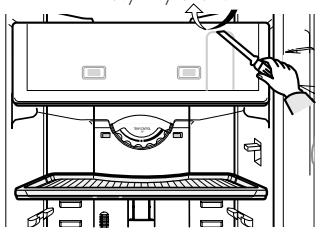
VÝMĚNA ŽÁROVKY
VÝMENA LAMPY

1 CZ : Odpojte chladničku od sítě při této proceduře.

SK : Odpojte zariadenie počas tejto činnosti.

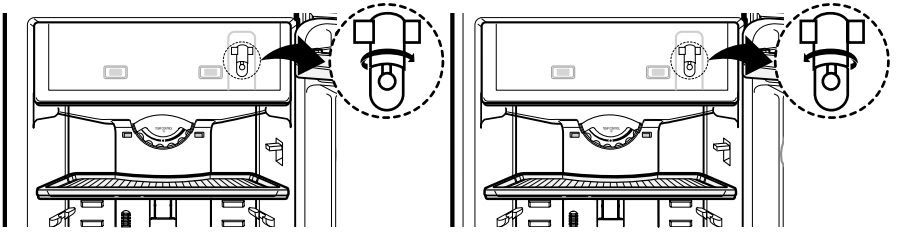
2 CZ : Stiskněte šroubovákem ⊖ horní západku krytu žárovky a sejměte jej. Vyjměte žárovku a nahraďte ji novou, stejně silnou.

SK : Zatlačte horný chránič krytu lampy plochým skrutkovačom a odstráňte ho. Odstráňte súčasnú lampu a nahraďte ju novou použijúc výhradne lampu so správnym wat tovým výkonom.



3 CZ : - Vložte zpět kryt lampy tak, že ho přiložíte a jemně nahoře zatlačíte, aby zapadl.

SK : - Znovu nasaďte kryt lampy zarovnaním krytu na vrchu a opatrným zatlačením na miesto, až pokiaľ nie je pevne zasadený.

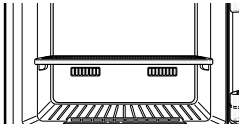


VYJMUTÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
ODSTRAŇOVANIE DOPLNKOV

Police mrazáku/Polica mrazničky

CZ : - Vytáhněte skříňku na led.
- Zvedněte přední stranu police, vyhákněte ji a vytáhněte.

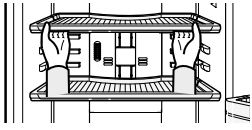
SK : - Vytiahnite jednotku tácky na ľad dopredu a z mraziaceho oddelenia.
- Zdvihnite prednú časť police mrazničky hore, aby ste uvoľnili háky a vytiahnite policu z mrazničky.



Police chladničky/Police chladničky

CZ : - Přitáhněte polici až se zastaví o zarážku.
- Zvedněte přední stranu police a vytáhněte ji.

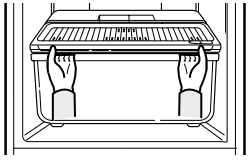
SK : - Ťahajte police smerom k sebe, až pokiaľ nedosiahnu uzáver,
- Nakloňte prednú časť police nahor a pokračujte vo vyťahovaní políc von.

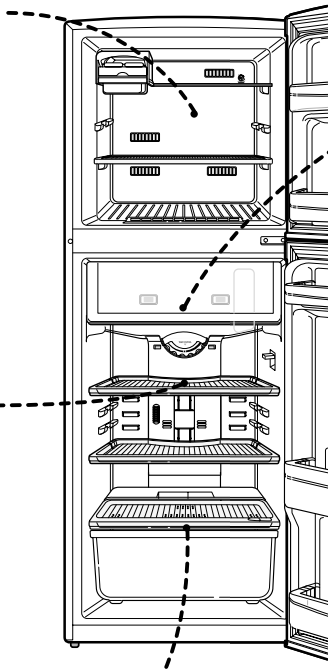


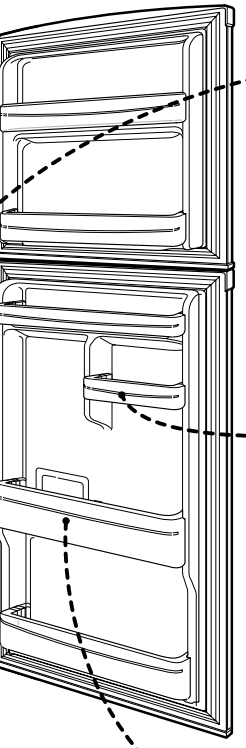
Schránka na zelenin víko/Nádoba na zeleninu a kryt

CZ : - Vytáhněte směrem k sobě schránku na zeleninu.
- Zvedněte víko a vytáhněte ho ven.

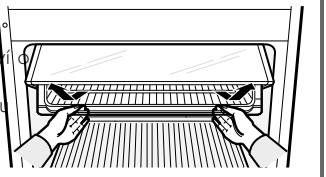
SK : - Ťahajte nádobu na zeleninu smerom k sebe a von z chladničky.
- Zdvihnite kryt hore a vytiahnite ho von z chladničky.







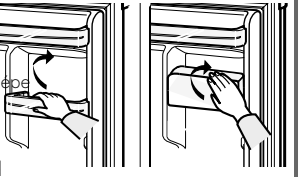
Schránka na potraviny/Chladiace oddelenie (TYP A/TYP A) * Závisí na modelu/závislosti od modelu



CZ : - Přitáhněte schránku až se zastaví o zarážku.
- Zvedněte přední část a schránku vytáhněte.

SK : - Ťahajte chladiace oddelenie smerom k sebe, až pokiaľ nedosiahne uzáver.
- Nakloňte prednú časť hore a pokračujte vo vyťahovaní oddelenia.

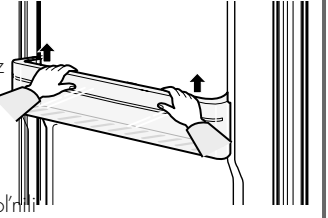
Otočné madlo/Otáčací odkladací držiak



CZ : Otočte úplně nahoru tak, aby se uvolnily západky a vytáhněte jej z chladničky. (Toto madlo se dá nastavit tak, aby co nejlépe odpovídalo vašim potřebám.)

SK : Dvíhajte priamo hore, aby ste uvoľnili chrániče, potom ho vytiahnite von z chladničky. (Tieto odkladacie držiaky sú nastaviteľné a môžu byť umiestnené tak, aby vám čo najviac vyhovovali.)

Přihrádky na lahve/Odkladacie držiaky na fľaše



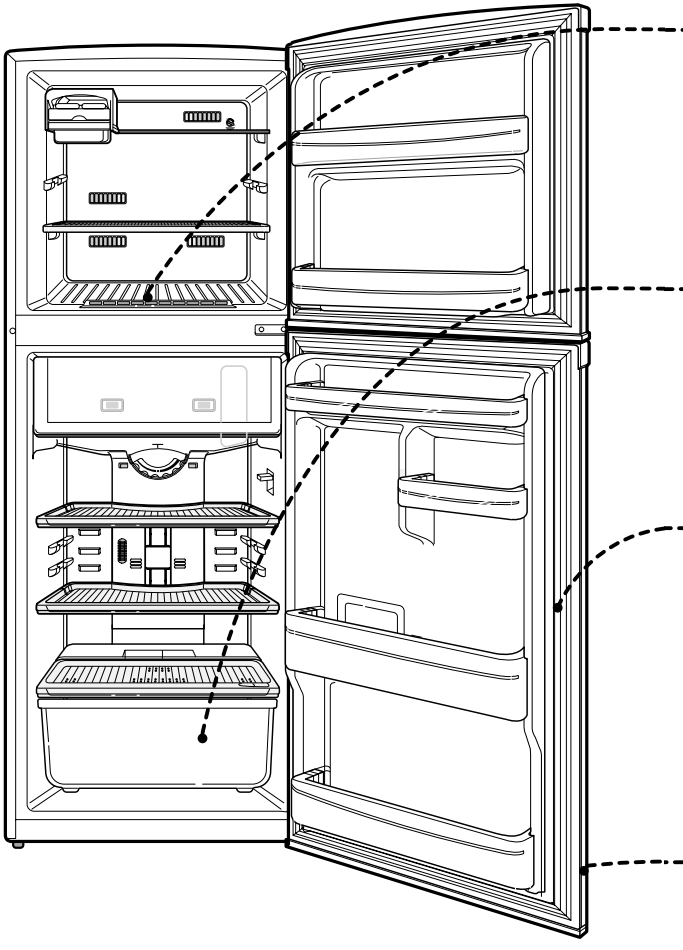
CZ : Otočte úplně nahoru tak, aby se uvolnily západky a vytáhněte je z chladničky. (Tato přihrádka není nastavitelná, zapadne pouze do jedné pozice.)

SK : Dvíhajte priamo hore, aby ste uvoľnili chráničea, ho vytiahnite von z chladničky. (odkladacie držiaky na fľaše nie sú nastaviteľné; dajú sa umiestniť len v jednej polohe.)

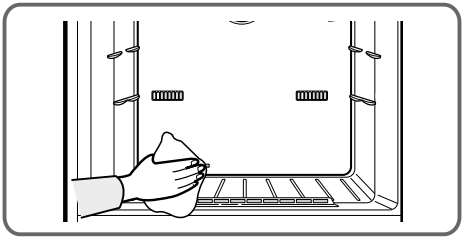
ČÍSTĚNÍ LEDNIČKY
ČISTENIE CHLADNIČKY

CZ: 1. Odpojte chladničku od sítě při této činnosti.
2. Vyjměte potraviny a bezpečně je uložte tak, abyste zabránili jejich ohřátí a zkažení.
3. Očistěte povrchy vlhkým hadrem s jemným čistícím prostředkem.
4. Vysušte všechny povrchy čistým hadrem.
5. Zapněte chladničku a nechte ji 1-2 hodiny na dosažení příslušné teploty. Teprve poté vložte zpět potraviny.

SK: 1. Odpojte chladničku od zdroja počas tejto činnosti.
2. Vyberte potraviny a bezpečne ich uložte, aby sa predišlo zohrievaniu a pokazeniu.
3. Vyčistite povrch s navlhčenou handrou a jemným saponá tom.
4. Vysušte všetky vyčistené povrchy čistou handrou.
5. Zapojte chladničku a ponechajte 1~2 hodiny, aby sa adekvátne vychladila predtým, ako do nej opä tovne vložíte potraviny.



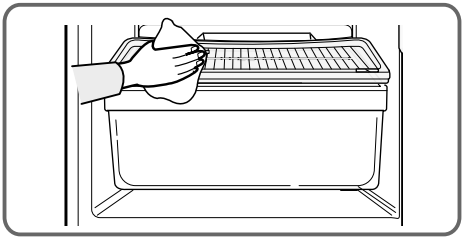
Odpařovací otvory v mrazáku /Odparovacie otvory v mrazničke



CZ : Otřete otvory čistým, suchým, měkkým hadrem.
VÝSTRAHA: Nedovolte, aby nějaké nečistoty ucpaly tyto otvory.

SK : Vytrite oblasti otvorov čistou, suchou, mäkkou handrou.
Varovanie: Nedovoľte, aby akákoľvek cudzia látka alebo častice upchali tieto otvory.

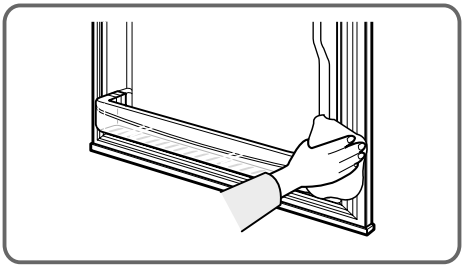
Vnitřní části/Vnútorné časti



CZ : Po vyjmutí všech polic, vytřete lednici čistým, měkkým, vlhkým hadrem s jemným čistícím prostředkem.

SK : Po odstránení všetkých políc vytrite zariadenie dočista použitím čistej, mäkkej handry navlhčenej vlažnou vodou a jemným saponátom.

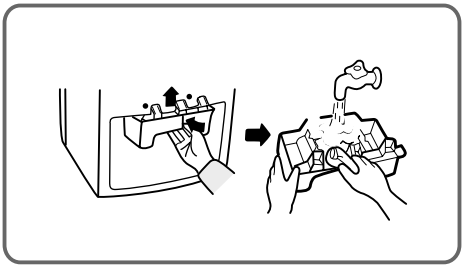
Tesnění dveří/Tesnenia dverí



CZ : Čistěte těsnění často čistým, měkkým, vlhkým hadrem s jemných čistícím prostředkem. Buďte opatrní, abyste těs nění nepoškodili.
VÝSTRAHA : Zašpiněné těsnění neumožňuje správné dovření dveří. Špatně dovřené dveře jsou příčinou plýtvání energií a zvyšují váš účet za elektřinu.

SK : Čistite tesnenia dverí často použitím čistej, mäkkej handry navlhčenej vo vlažnej vody s jemným saponá tom. Dávajte pozor, aby ste tesnenia nepoškodili.
Varovanie : Tesnenia, ktoré sú pokryté špinou, bránia riadnemu uzatváraniu dverí. Zle zavreté dvere plytvajú energiou a pridávajú nepotrebné náklady na vaše účty za elektrinu.

Odpařovací nádobka/Výparníková tácka



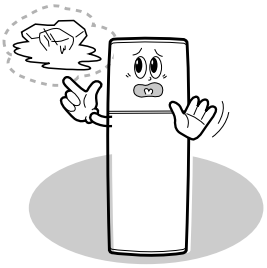
CZ : Odpařovací nádobka je na zadní stěně chladničky.
- Odtáhněte chladničku od stěny.
- Odšroubujte všechny šrouby upevňující odpařovací nádobku.
- Vytáhněte odpařovací nádobku ven z chladničky.
- Vylijte vodu z nádobky a před zpětným vložením ji vyčistěte.

SK : Výparníkový tácka je v zadnej časti chladničky
- Vytiahnite chladničku von a preč od steny.
- Odstráňte všetky skrutky zabezpečujúce výparníkovú tácku.
- Vytiahnite výparníkovú tácku von zo zariadenia.
- Vylejte z nej vodu a vyčistite ju predtým, ako ju vložíte naspäť.

NEŽ ZAVOLÁTE OPRAVÁŘE
PRED ZAVOLANÍM SERVISU

CZ: Když chladnička / mraznička správně nepracuje nebo jsou potraviny nedostatečně chlazené:

- Je přívodní kabel správně zastrčen do zásuvky?
- Není spálená pojistka?
- Jsou ovladače teploty správně nastaveny (nejsou nastaveny na „COLD")?
- Je chladnička vystavena přímému slunci nebo je instalovaná blízko topení?
- Jsou dostatečné mezery mezi chladničkou a zdí ve všech směrech?

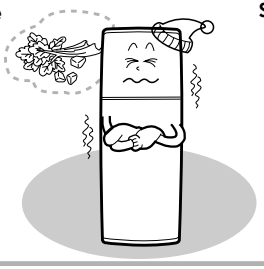


SK: Keď chladnička / mraznička nefungujú správne alebo potraviny nezamŕzajú dosta točne:

- Je zásuvka riadne zasunutá?
- Nie je spálená poistka?
- Sú regulátory teplôt nastavené správne (nie nastavené na "CHLAD NO")?
- Je zariadenie vystavené priamemu slnečnému svetlu alebo je nainštalovaná v blízkosti ohrievača?
- Má zariadenie dostatočný odstup od steny vo všetkých smeroch?

CZ: Když potraviny zamrzají v chladničce

- Jsou ovladače teploty správně nastaveny (nejsou nastaveny na „COLDER")?
- Jestliže jsou potraviny rozteklé a vlhké, je ovladač teploty nastaven na „COLDER"?
- Není okolní teplota příliš nízká?

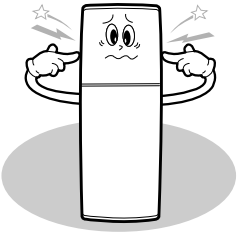


SK: Keď potraviny mrznú v chladničke:

- Sú regulátory teploty nastavené správne (nie nastavené na "CHLADNEJŠIE")?
- Ak sú potraviny šťavnaté alebo veľmi vlhké, je regulátor teploty nastavený na "CHLADNEJŠIE"?
- Je teplota okolia príliš nízka?

CZ: Když je chladnička hlučná:

- Je chladnička postavena na rovném pevném povrchu?
- Není chladnička postavena příliš blízko zdi?
- Je něco za nebo pod chladničkou?
- Vychází hluk z kompresoru?



SK: Keď sa ozýva zo zariadenia hluk:

- Je chladnička nainštalovaná na rovnej, pevnej ploche?
- Nie je zariadenie umiestnené príliš blízko pri stene?
- Nie sú pod alebo za chladničkou akékoľvek predmety?
- Vychádza hluk z kompresora?

CZ: Když je zadní nebo boční stěna ledničky horká:

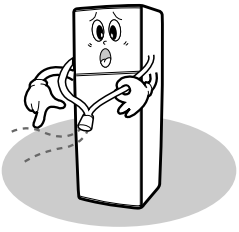
- Je instalovaná ventilace?
- Je okolní teplota příliš vysoká?
- Je na povrchu rosa kvůli vysoké vlhkostí vzduchu?

SK: Ak je zadný alebo bočný panel chladničky horúci:

- Je nainštalovaná ventilačná (vzduchový ventilátor/chladič) trubica?
- Nie je teplota okolia vysoká?
- Vytvorilo sa na vonkajšej strane zariadenia orosenie z dôvodu vysokej vlhkosti?

CZ: Když slyšíte zvuk jakoby tekla voda:

- Tento zvuk je způsoben prouděním chlad va a není poruchou.



SK: Keď počujete zvuk akoby tiekla voda:

- Tento zvuk je vytváraný pohybom chladiacej zmesi a nie je vadou.

CZ: Když cítíte v chladničce zápach

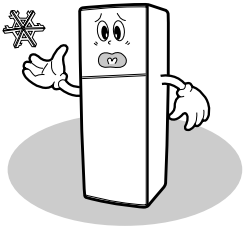
- Neláte v chladničce zkažené potraviny?
- Jsou všechny potraviny uloženy v uzavřených obalech?
- Nehromadí se vám, ve schránce na zeleninu, voda?
- Jsou ucpané odpařovací otvory mrazáku?
- Je znečištěna odpařovací nádobka na zadní straně ledničky?

SK: Keď si všimnete zlý pach vo vnútri zariadenia:

- Máte v chladničke pokazené potraviny?
- Sú všetky potraviny uskladnené v uza vretých nádobách?
- Nazbierala sa na dne nádoby na zeleninu tekutina?
- Nie sú odparovacie otvory mrazničky upchaté?
- Nezačala páchnuť výparníková tácka v zadnej časti zariadenia?

CZ: Když se v mrazáku vytváří nám raza:

- Těsní těsnění dveří?
- Jsou ucpané odpařovací otvory?
- Je dostatek prostoru pro účinné proudění vzduchu?

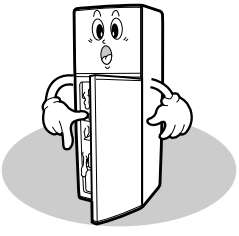


SK: Keď sa vytvorí námraza vo vnútri mrazničky:

- Tesnia dvere tesne?
- Nie sú odparovacie otvory upchaté?
- Je tam dostatok miesta na cirkuláciu vzduchu?

CZ: Když je orosená schránka na zeleninu:

- Těsní těsnění dveří?
- Nechali jste dlouho otevřené dveře?
- Je skladovaná nezavíčkovaná kapalina?



SK: Ak sa vytvorí orosenie na zeleni novom oddelení:

- Tesnia dvere tesne?
- Nenechali ste dvere otvorené dlhšiu dobu?
- Uskladňujete tekutiny bez vrchnáka?

SAMSUNG ELECTRONICS

DA68-01454G REV(0.0)